EL SUR

Año XI. — **Núm. del dia 5 cts.** — **Concepcion, Miércoles 1.° de Agosto de 1894** — **Núm. 4,614**

EL SUR
Diario de la Mañana
POLÍTICO I COMERCIAL
CONCEPCION

Oficina e Imprenta
Calle Cárlos Castellon núm. 38, altos
Entre Comércio i Freire
Teléfono 91

VALOR DE LA SUSCRICION

Por un año	$ 10.00
Por seis meses	6.00
Por tres meses	3.00
Por un mes	1.00

Las órdenes de suscricion de fuera, deben venir acompañadas de su respectivo valor. Sin este requisito no se hace el envío del diario.

EL SUR acojerá en sus columnas todo artículo de colaboracion, de interes público sobre cualquiera materia, que no esté en pugna con las ideas sustentadas por este diario i cuya publicacion sea considerada conveniente por su forma i fondo.

No se devuelve orijinales aunque no hayan sido publicados.

La correspondencia debe dirijirse a

EL EDITOR
CONCEPCION, casilla 430

CONDICIONES
SOBRE
PUBLICACION DE AVISOS

Los avisos se publican en *El Sur* en cinco secciones diversas, cada una con su tarifa especial.

1.ª Seccion.—Pertenecen a esta Seccion los avisos cuya insercion se hace indistintamente en cualquiera pájina o columna del diario, teniendo derecho el avisador a que el primer dia se publique en la columna de *avisos del dia*.

2.ª Seccion.—Corresponden a ella los avisos que deben publicarse constantemente en la 3.ª pájina del diario.

3.ª Seccion.—Los que deben publicarse siempre en la columna *avisos del dia*.

4.ª Seccion.—Los que van a la cabeza de la crónica.

5.ª Seccion.—Los que se publican bajo el nombre de *avisos clasificados*.

TARIFA

Seccion, espacio de un centímetro, primer dia	$ 0.30
Cada dia siguiente	0.10
2.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia	0.30
Cada dia siguiente	0.20
3.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia	0.30
Cada dia siguiente	0.30
4.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia	1.00
Cada dia siguiente	0.50
5.ª Seccion, *avisos clasificados*, de 1 a 10 palabras, por cada dia	0.05

Los avisos del conservador, judiciales i de casas de préstamos se publicarán en esta misma seccion a precios mucho mas reducidos.

En los avisos que se publican por mes o mas tiempo se hacen descuentos de consideracion.

AJENTES
FACULTADOS PARA RECIBIR
SUSCRICIONES I AVISOS

ARAUCO—P. Orthustegui.
ANCUD—Blas Ceron Diaz.
ANGOL—Augusto Eickenrodt.
BULNES—Rodolfo Gajardo.
CHILLAN—Librería Americana de Cárlos Lopez.
COELEMU—Juan de Dios Sandoval.
CORONEL—Sucesion de Guillermo A
CAÑETE—José T. Agüero.
COPIULEMU.—Flavio Seguel.
COLLIPULLI.—Arturo G. Duncan
FLORIDA—Adolfo Campos Q.
LAUTARO.—A. Eskuche i Ca
LEBU—Bernardino Hermosilla.
LOTA—Sucesion de Guillermo Apel.
LOS ANJELES—J. P. Altamirano
LINARES—Francisco D. Valenzuela
LUMACO.—Adolfo Eskuche.
MININCO—Jorje F. Hildebrandt.
MULCHEN—Márcos Squella.
NACIMIENTO—Ismael Jara
NUEVA IMPERIAL—F. Lagos Soto.
OSORNO—Belisario Galvez.
PARRAL—Juan N. Fuentes.
PENCO—Francisco Coddou.
QUIRIHUE—Diego Campos G.
RANQUIL—Lisder Sepúlveda.
SANTIAGO—Librería del Mercurio.
SANTA BARBARA.—Eduardo Frosini.
TALCA—Pedro N. Bravo.
TALCAHUANO—Armando Enriquez.
TOME—Cárlos Ristenpart.
TRAIGUEN—Librería Serrate.
TEMUCO—Ricardo Galindo.
VALPARAISO—Almacen de música de Cárlos F. Niemeyer.
VALDIVIA.—Rafael A. Gonzalez.
VICTORIA—Pablo A. Vergara.
YUMBEL—Arturo Fernandez.
YUNGAI.—Bernardino Troncoso V.

Se solicitan Ajentes para otros puntos

MEMORANDUM

CORTE DE APELACIONES

CAUSAS EN TABLA

PRIMERA SALA

Miércoles 1.° de Agosto

1 Francisco 2.° Gutierrez con Williamson Balfour i C.ª — A
2 José Mátus con Dario Navarro — A
3 Particion de bienes de Juana María Celedon — A
4 Abraham Cruzat M. con Jerman Hasnagen — A
5 Espediente de Clodomiro Cornui — A
6 De oficio contra Gregorio J del Pino — A
7 Id id Felipe S. Salas — A
8 Id id Daniel Candia i otros — D

Juéves 2

1 Juan Punalef con Juan de D. Inostroza — D
2 José del T. Vasquez con Federico Grob Fritz — A
3 Agustin Almarza con José del R. Gallegos — D
4 Ramon Mora con Nicanor Zañartu — A
5 J. Manuel Huento con Cristian Axt i otros — A
6 De oficio contra indíjena Aillamir i otros — A
7 Id id Recaredo Rios — D
8 Id id Manuel Grandon — D

Viérnes 3

1 De oficio contra José del C. Alegría — D
2 Id id Antonio Alvial i otro — D
3 Id id Manuel 2.° Cabrejos — A
4 Id id Daniel Anguita i otro — A
5 Id id Santiago Mardones i otro — A
6 Id id José Cruz Carrasco — A
7 Id id Valentin Reyes — D
8 Id id Rosario Valenzuela i otro — D

Sábado 4

1 De oficio contra Alberto Casanova — D
2 Id id Cárlos Cárcamo — A
3 Id id Santos Diaz — D
4 Id id Rosario Lopez — D
5 Id id Pedro Juan Monti i otro — D
6 Id id José Santos Cea — D
7 Sumario por la muerte de Juan Vergara — A
8 Id id de F. Schoveizer — A

Ministro de semana, señor Parga
Juez Letrado de turno, señor Honorato S.
Juez suplente en la Corte, señor Salas B.

Relatores

Lúnes, Miércoles i Viérnes: don G. Soto Salas.
Mártes, Juéves i Sábado: don R. Navarro.
Receptor de turno: don A. Cid.
Secretaría de id: la primera.

SEGUNDA SALA

Miércoles 1.° de Agosto

1 Dario Navarro con José Mátus — A
2 Manuel Orellana con José Rosa Varas — A
3 Espediente de Moises Allende A. — A
4 José del C. Tolrá i otro con Juan D. Brot — A
5 Rosauro de la Fuente con Jerónimo Larenas — A
6 Sumario por lesiones a R. Walder — A
7 De oficio contra Daniel Hernandez — A
8 Id id J. María Soto — A

Juéves 2

1 José Patricio Arancibia con Narciso Sobarzo — A
2 Juan J. Melgarejo con José Manuel Gaete — D
3 Leopoldo Diaz con J. Miguel Soto — D
4 Domitila Sayago con J. Mercedes Delgado — A
5 Arturo Wolf con Plácido Carmona — A
6 De oficio contra Tránsito Araneda — D
7 Sumario por flajelacion a J. Vega — A
8 id por muerte de A. del Canto — A

Viérnes 3

1 Alberto von Borries i Ca. con Benjamin Burgoa — A
2 Recurso de Eudoro Carriel — A
3 Daniel Fincheira con Francisco Mendez — A
4 Dario Navarro con Kranse i Ca. — A
5 Ricardo Bastidas con José del R. Hermosilla — D
6 De oficio contra Segundo Ortega — A
7 Id id Antonio Oñate — A
8 Id id Indíjena Calfucura — A

Sábado 4

1 Juan Brown con Herbert Stevenson — D
2 Pedro 2.° Folch con Daniel Fernandez — D
3 Hilario Melo con Martiniano Betancur — A
4 J. Tiburcio Elgueta con Juan B. Elgueta — D
5 José J. García con Jerman Weinkler — A
6 De oficio contra Juan de Dios Oscar — A
7 Sumario por la muerte de J. Rapiman — A
8 De oficio contra José L. Sobando — D

Ministro de semana, señor Rodriguez.
Juez Letrado de turno, señor Honorato S.
Id suplente en la Corte, señor Salas B.

Relatores:

Lúnes, Miércoles i Viérnes: don E. S. Iturra.
Mártes, Juéves i Sábado: don D. Navarro.
Receptor de turno: don A. A. Cid.
Secretaría de id: la primera.

CAUSAS FALLADAS AYER

PRIMERA SALA

1 Rosario Palma con Juana Zapata.—Se confirmó.
2 Reclamo de avalúo de Roberto Badilla.—Se confirmó con declaracion.
3 Particion de bienes de Felipe Eissemberg.—No se hizo.
4 Joaquin Gonzalez con Luis Duseand.—Id.
5 Esclusion municipal de Cesáreo Sepúlveda.—Se aprobó.
6 De oficio contra Juan Renca.—No se hizo.
7 Id id Victorino Kant.—Id.
8 Id id Pedro Gallegos.—Id.

SEGUNDA SALA

1 Sumario por la muerte de Juan Martin.—Se aprobó.
2 De oficio contra José Cruz Totin i otro.—No se hizo.
3 Id id Gabriela Aguayo.—En trámite.
4 Id id Fructuoso Martinez.—No se hizo.
5 Id id Guillermo Cook.—Id.
6 Id id José Fidel Urrutia.—Id.
7 Sumario por robo a F. Martinez.—Se aprobó.
8 Id id la muerte de un desconocido.—Id.

Agregada.—Contra Pedro J. Gonzalez.—Se confirmó.

Providencias dictadas

Por cuenta del Secretario	2
Id del Relator	31
En pública	17

REJISTRO CIVIL

Inscripciones verificadas el 31 de Julio de 1894.

Nacimientos.—Julio Aníbal Cruz Laig, Juan de Dios Llanos, Juana de Dios Moncada, Amelia del Cármen San Martin, José del Cármen Criscoto, Joaquin Salvador Encina, Lauratina Salas, José Silverio Gutierrez.

Matrimonios.—José Gatica Campos con Margarita Neira Bustos.

Defunciones.—Juan de la Cruz Castillo Castillo, 2 años 1 mes 21 dias; Víctor Feliciano Fuentes, 1 año; Rita del Cármen Carrasco Martinez, 12 años; Juan Bautista Jimenez, 4 meses; José Agustin Cruz, 4 meses 15 dias; Fidelina del Cármen Ulloa, 2 meses 17 dias; María Zulema del Cármen Gajardo Rozas, 1 año 9 meses; Juan de Dios Llanos, 1 hora; Josefina Alvear Muñoz 3 años 2 meses; Mariana Opazo Opazo, 45 años, soltera; Juana de Dios Menchaca, 10 horas; María Isabel Gutierrez, 2 años 9 meses; Calisto Rivera Vivanco, 62 años, casado; Baldomero Duran Lopez, 23 años, soltero; Pedro Alejandro García Contreras, 7 meses; José Valentin del Cármen Contreras, 1 año 4 meses; Cármen Salazar Sanhueza, 23 años, casada; Rosa Sagredo, 4 meses.

Resúmen.—Nacimientos 7, Matrimonios 1 Defunciones 18.

TELÉGRAFO DEL ESTADO

Telegramas sobrantes.—Francisco Enriquez.

ADMINISTRACION DE CORREOS

Correspondencia sobrante

Julio 30.—**Hombres.**—Abarca Daniel, Aguilera José N., Caelas Nicolas, Contreras Rosendo, Correa José S., Carrasco Amadeo, Domínguez Juan C., Faundez Anjel A., Garrido Desiderio, Hoffmann i compañía G. A., Lindsay Samuel (2), Mexidite Augusto, Muñoz A. O., Muñoz Gregorio 2.°, Morel Luis, Muñoz Francisco, Mendoza Ruperto, Nuñez I. Nazario 2.°, Osores Teodoro, Olivares Nicanor, Pino Sixto, Pimentel Julio C., Ruiz Bautista, Riquelme Cármen, Ruiz Guillermo, Schmidthammer A., Saavedra Abraham, Tapia Domingo, Vidal Félix, Valenzuela Ricardo, Venthon Manuel.

Señoras.—Aurora V. de Mora, Clelia Gatica, Carmela Alvear F. (2), Clorinda Mora de M., Clara Felisimmein, Carmela Zúñiga F., Elvira Quilodran, Elisa del Rio de F., Filomena Soule, Juana Rosa Lafait, Lorenza Fernandez v. de R., María M. Peña, María Klapp, Rosa L. Peres.

Suelta.—Rodriguez Manuel.

Horas de despacho

Para el Norte, hasta Valparaiso, a las 4.30 A. M., diariamente

Para Talcahuano, a las 7.30 A. M., 9.30 A. M., 12.30 i 4 P. M.

Para la Frontera, a las 11.50 A. M., diariamente.

Para Penco i Tomé, a las 5.30 P. M. los dias Mártes, Juéves, Sábado i Domingo.

Para Penco, Tomé, Ránquil, Rafael, Coelemu i Treguaco a las 7.30 P. M., los dias Lúnes, Miércoles i Viérnes.

Para Coronel, Lota, Carampangue, Laraquete, Arauco, Lebu i Cañete a las 9 P. M., todos los dias.

Para el Norte i Frontera, por el espreso, las 9 P. M. del dia anterior.

Hasta Panamá, los Lúnes i Juéves a las 4.30 A. M.

De Valparaiso al norte, hasta Arica los Mártes i Viérnes, a las 8.30 A. M.

Para la República Arjentina, via terrestre, Lúnes i Juéves, a las 8.30 A. M.

Para el Sur, hasta Puerto Montt, cada 8 dias segun aviso en los diarios.

Para el Estranjero, via Magallanes, cada 15 dias, a las 8 A. M., segun aviso.

FERROCARRIL DEL ESTADO

Carga llegada el 30 de Julio

Ají.—2 sacos a M. Arias.
Aceite.—5 cajones a A. Quirole.
Azúcar.—5 sacos a L. Winckelhagen.
Arvejas.—2 sacos a E. Figueroa.
Botellas vacías.—8 cajones a Anwandter hermanos, 5 id a id id, 2 id a Keller hermanos.
Ballico.—2 sacos a M. Arriagada.
Bicicleta.—1 bulto a M. Fernandez.
Carbon.—2 carros completos a la M. de Concepcion.
Caramelos.—1 cajon a E. Mena.
Cerdos.—1 carro completo a J. Morales.
Fruta.—3 canastos a R. Espinosa, 5 bultos a A. Vergara, 2 cajones a J. Benavente, 7 canastos a I. Carrasco, 22 bultos a J. Ramirez, 3 sacos a I. Lafuente, 1 barrica a J. Esparza, 1 id a J. Riquelme, 17 sacos a J. D. Vasquez.
Grasa.—1 cajon a B. Corral, 7 barriles a G. W. Mackay.
Galletas.—1 cajon a Jackson i compañía, 14 id a V. Inostroza, 4 id a Juan Bautista Parodi.
Grasa.—5 cajones a E. Goyeneche i compañía.
Hilo.—11 cajones a D. Fox i compañía, 1 id a id id, 1 fardo a S. i compañía.
Harina.—160 sacos a Mandebili.
Impresos.—1 cajon a E. Goyeneche i compañía.
Jabon fino.—1 cajon a M. Gleisner i compañía.
Maiz.—44 sacos a J. Coello, 16 id a I. Figueroa, 6 id a C. Alamos.
Mármol.—10 planchas a P. Ballerini.
Naipes.—5 cajones a Vignolo hermanos.
Paja.—17 sacos a F. Benavente, 10 id a P. J. Araneda.
Papas.—2 sacos a G. B.
Quesos.—8 cajones a García i Largemain, 24 sueltos a Domingo Romo.
Sacos vacíos.—1 bulto a J. Coello B.
Trigo.—60 sacos a W. Balfour i compañía, 1 id a C. Aberto.
Tabaco.—10 sacos a A. Schovelin
Vino.—3 pipas a J. A. Valdevenito, 5 id a A. i Burgos, 2 barriles a R. 2.° Espinosa, 12 pipas a V. Henriquez, 6 id a M. Hidalgo, 22 id a L. Pinochet, 1 barril a A. Henriquez, 3 id a F. Segeel 13 id a L. Pinochet, 2 pipas a B. Merino, 1 id a D. Chavez, 1 barril a J. C. Merino, 1 id a N. Valdes, 1 id a D. Parra, 14 id a G. Fica.
Varios.—22 sacos a F. Perez, 2 cajones a Hengstenberg i compañía, 15 cuarterolas a Keller hermanos, 1 saco a B. Merino.
Yerba.—30 barriles a E. Goyeneche i compañía.
Zapallos.—11 sacos a M. Millan.

MOVIMIENTO DE TRENES EN CONCEPCION

SALEN PARA TALCAHUANO

Tren espreso, M. J. S.	6.00 A. M.
Id id L. M. V.	6.50 P. M.
Id ordinario	8.00 A. M.
Id id	10.00 A. M.
Id id	1.00 P. M.
Id id	4.40 P. M.

LLEGAN DE TALCAHUANO

Tren espreso, M. J. S.	6.50 A. M.
Id id L. M. V.	7.40 P. M.
Id ordinario	8.50 A. M.
Id id	12.00 M.
Id id	2.40 P. M.
Id id	5.40 P. M.

SALEN DE CONCEPCION

Tren espr. a Santiago, M. J. S.	7.00 A. M.
Id ordinario a Talca	9.00 A. M.
Id id a la Frontera	12.20 P. M.

LLEGAN A CONCEPCION

Tren espr. de Santiago, L. M. V.	6.40 P. M.
Id ordinario de Talca	4.50 P. M.
Id id de la Frontera	12.43 P. M.

FERROCARRIL DE COIGÜE A MULCHEN

Los trenes de pasajeros correrán todos los dias, con escepcion del dia juéves, con el itinerario siguiente:

SUBIDA

Sale de Coigüe a las	10.30 A. M.
Llega a Malven a las	11.45 A. M.

BAJADA

Sale de Malven a las	2.15 P. M.
Llega a Coigüe a las	3.30 P. M.

FERROCARRIL DE CONCEPCION
A LOS RIOS DE CURANILAHUE

Itinerario que rije en los trenes de pasajeros de la Compañía Arauco Limitada, desde el 1.° de Mayo de 1894.

TRENES DE PASAJEROS AL SUR

Kilómetros	Estaciones		Tren número 3 Misto A. M.	5 Misto P. M.	9 Misto P. M.
0	Concepcion	Sale	6.50	11.25	4.10
1.5	San Pedro	Llega	7.00	11.35	4.20
		Sale	7.05	11.40	4.25
17	La Posada	Llega	7.30	12.06	4.50 †
		Sale	7.35	12.10	4.55 §
28	Coronel	Llega	7.55	12.30	5.15
		Sale	8.05	12.40	5.25
37	Lota	Llega	8.30 †	1.00	5.45
		Sale	8.35 §	.....	5.50
48	Laraquete	Llega	9.00	.....	6.20
		Sale	9.05	.....	6.25
59	Carampangue	Llega	9.30	.....	6.50
		Sale	9.40	.....	....
79	Colico	Llega	10.40	.....	....
		Sale	10.45	.....	....
91	Curanilahue	Llega	11.15	.....	....

TRENES DE PASAJEROS AL NORTE

Kilómetros	Estaciones		Tren número 2 Misto A. M.	6 Misto P. M.	8 Misto P. M.
0	Curanilahue	Sale	....	.....	1.00
12	Colico	Llega	....	.....	1.30
		Sale	....	.....	1.35
32	Carampangue	Llega	....	.....	2.30
		Sale	7.20	.....	2.40
43	Laraquete	Llega	7.45	.....	3.05
		Sale	7.55	.....	3.10
54	Lota	Llega	8.25 †	.....	3.40
		Sale	8.35 §	1.15	3.50
63	Coronel	Llega	8.55	1.35	4.15
		Sale	9.05	1.45	4.25
74	La Posada	Llega	9.25	2.10	4.50 †
		Sale	9.30	2.15	4.55 §
87.5	San Pedro	Llega	9.55	2.40	5.20
		Sale	10.00	2.45	5.25
91	Concepcion	Llega	10.10	2.55	5.35

RAMAL DE ARAUCO

		A. M.	P. M.
0	Arauco sale	6.40	1.55
8	Carampangue llega	7.00	2.15
	Id sale	9.45	7.05
8	Arauco llega	10.05	7.20

El signo † indica cruzamiento de trenes!

O 12-31

FERROCARRIL DE PENCO

Dias de semana

Sale Concepcion	*Sale Penco*
9.00 A. M.	11.00 A. M.
3.30 P. M.	4.30 P. M.

Dias domingos i festivos

Sale Concepcion	*Sale Penco*
9.00 A. M.	10.00 A. M.
1.30 P. M.	4.00 P. M.

FERROCARRIL DE VICTORIA
A TEMUCO

BAJADA

Los Mártes, Juéves i Sábados.

Sale de Victoria	a las	2. P. M.
» » Púa	» »	2.30 » »
» » Perquenco	» »	2.55 » »
» » Quillem	» »	3.05 » »
» » Lautaro	» »	3.25 » »
» » Pillanlelbun	» »	3.50 » »
» » Cajon	» »	4.05 » »
Llega a Temuco	» »	4.30 » »

SUBIDA

Los Mártes, Miércoles i Viérnes.

Sale de Temuco	a las	8.30 A. M.
» » Cajon	» »	8.55 » »
» » Pillanlelbun	» »	9.15 » »
» » Lautaro	» »	9.45 » »
» » Quillem	» »	10.05 » »
» » Perquenco	» »	10.25 » »
» » Púa	» »	10.50 » »
Llega a Victoria	» »	11.15 » »

PRECIO CORRIENTE
DE FRUTOS DEL PAIS
Concepcion, Julio 29 de 1894.

ARTÍCULOS	PESOS O MEDIDAS	PRECIO
Abono artificial	46 kilos	4.50
Afrecho	» kilos	1.50
Aguardiente de uva	32 litros	8.00
Ají	18 kilos	7.00
Alfalfa picada	Fardo	2.00
Almidon de trigo	46 kilos	10.00
Alpiste	» »	25.00
Anis	» »	20.00
Arvejas	100 kilos	6.00
Avena	80 »	3.50
Cal	Saco	1.80
Cebada	80 »	5.00
Cera	46 »	90.00
Charqui	» »	42.00
Coquitos de palma	» »	20.00
Cominos	» »	44.00
Escobas ordinarias	Docena	2.75
Id imitacion americ.	»	5.00
Fideos	46 kilos	11.00
Frejoles caballeros	100 »	9.00
Id manteca	» »	9.00
Id canarios	» »	8.00
Id arvejillas	» »	9.00
Id bayos	» »	8.00
Id araucanos	» »	7.50
Frutas en conserva	Docena	5.00
Galletas dulces	46 kilos	20.00
Garbanzos	100 »	20.00
Grasa	46 »	35.00
Guano	» »	2.00
Guindas secas	» »	10.00
Harina flor	» »	4.50
Higos secos	» »	6.00
Huesillos	» »	6.50
Jarcia	» »	34.00
Lana merino	» »	34.00
Id mestiza	» »	30.00
Id comun	» »	30.00
Lentejas	100 »	10.00
Linaza	46 »	8.00
Maiz	80 »	4.75
Manteca	46 »	35.00
Maqui	» »	3.00
Miel de abeja	» »	10.00
Id de palma	Cajon	11.00
Nueces	46 kilos	7.50
Orégano	» »	15.00
Pasas	» »	18.00
Pita	» »	25.00
Pitilla	» »	32.00
Pisco Alba	Docena	14.00
Id Peralta	»	10.00
Pólvora	46 kilos	75.00
Quesos	» »	31.00
Quillay	» »	5.50
Salitre	» »	5.20
Semilla de alfalfa	» »	25.00
Id de trébol blanco	» »	80.00
Id id rosado	» »	50.00
Id ballica	» »	4.60
Id de cáñamo	» »	12.00
Tabaco picado	» »	15.00
Tortas de linaza	» »	5.00
Trigo blanco	Hectólitro	5.50
Vino en barriles	100 litros	30.00
Id Urmeneta	Cajon	12.00
Id Subercaseaux	»	10.00
Id Armidita	»	8.00
Id El Olivo	»	7.00
Id Escorial	»	10.00
Id Taiguen	»	7.00
Id Metrenqué	»	7.00
Id San Pedro	»	7.00
Id Panquehue	»	10.00
Id Concha i Toro	»	8.00
Id Chaigneau	»	8.50
Id Vial	»	8.00

ACCIONES DE BANCOS

Banco de Chile	101
Concepcion	165
Santiago	116

BONOS

Banco Garantizador del Sur	6 %	65
» »	8	81
» Concepcion	7	75
» »	8	83

CAMBIO
sobre Lóndres 90 dias 12 d
Belisario Campo

VAPOR "QUITO"

Hace su carrera entre Valparaiso, Puerto Montt e intermedios.

SUBIDA

Sale de Valparaiso los dias 15 i 30 de cada mes.
Llega a Talcahuano los 16, 31 o 1.°
Llega a Puerto Montt los 20, 4 o 5.

BAJADA

Sale de Puerto Montt los dias 22, 6 o 7 de cada mes.
Llega a Talcahuano los 25, 9 o 10.
Llega a Valparaiso los 26, 10 o 11.

VAPOR "AMAZONAS"

Hace su carrera entre Valparaiso, Puerto Montt e intermedios.

Sale de Valparaiso el 8 i el 23 de cada mes.
Llega a Tomé el 9 i el 24 de cada mes.
Id a Talcahuano el 10 i el 25 de id.
Id a Lota el 10 i el 25 de id.
Id a Lebu el 11 i el 26 de id.
Id a Corral el 12 i el 27 de id.
Id a Ancud el 13 i el 28 de id.
Id a Calbuco el 13 i el 28 de id.
Id a Puerto Montt el 13 i el 28 de id.

Sale de Puerto Montt el 15 i el 30 de cada mes.
Llega a Calbuco el 15 i el 30 de id.
Id a Corral el 16, 31 o 1.° de id.
Id a Lebu el 17, el 1.° o 2 de id.
Id a Lota el 17, el 1.° o 2 de id.
Id a Coronel el 17, el 1.° o 2 de id.
Id a Talcahuano el 18, el 2 o 3 de id.
Id a Valparaiso el 19, el 3 o 4 de id.

Nota.—Las compañías de vapores no responden por la exactitud de las fechas de llegada i salida.

Galicia i los gallegos

Doña Emilia Pardo Bazan

Cuando entré en la casa de doña Emilia Pardo Bazan, obedeciendo a su amable invitacion, no debo ocultar que me acompañaba lijera prevencion hostil.

¡Iba a hallarme en presencia de una *literata*, de esas señoras que tienen para su sexo soberbio desden, o frente a una décima musa ante la cual se confunden en elojios todos los llamados a frecuentar el Parnaso!

Imajínese el placer que esperimenté al hallar una señora, una verdadera señora, modesta, sencilla, que conversa con rara finura i estraordinario buen sentido, revelando a cada momento en el diálogo la altísima cultura de su espíritu, sin hacer nunca alarde de una erudicion fuera de tono, mas empeñada en presentar a los estranjeros que recibe, a los hombres mas eminentes de su patria que en recordar sus propias obras, reprimiendo a cada instante con una lijera sonrisa los elojios que sus compatriotas le quieren tributar, entrando con placer en las útiles conversaciones domésticas, i siguiendo luego hasta las mas altas cumbres a que puede elevarse la conversacion filosófica i literaria, haciendo los honores de su casa con una elegancia i un primor insuperables, i los honores de la literatura española con un eclipse completo de sí misma i un simpático entusiasmo por las obras ajenas.

Entre su madre, la señora condesa de Pardo Bazan, i sus hijas, unas criaturas encantadoras que venian a besarla con un cariño en que se descubria a un tiempo el afecto i el respeto, reflejo de los que ellas veian que la madre tributaba a la abuela, comprendíase que en aquella noble e intelijente señora, de tan recto espíritu i tan profundo buen sentido, la alta instruccion i las raras cualidades intelectuales no habian hecho mas que perfeccionar i ennoblecer las cualidades injénitas de la educadora i de la madre.

La impresion que recibí fué profunda e indeleble, i de veras lamenté que el sinnúmero de congresos, de comisiones, de banquetes, de fiestas oficiales que me envolvian en Madrid, no me permitiesen frecuentar tan asiduamente como deseaba, los lúnes de doña Emilia Pardo Bazan.

Tengo ante mí dos libros importantes de la gran escritora: *La revolucion i la novela en Rusia* e *Insolacion i Morriña* (*Dos historias amorosas.*)

Estos dos libros dan idea perfecta de las aptitudes múltiples de aquel espíritu sereno, firme i finamente observador.

Lo que admiro, sobre todo, es su libro acerca de Rusia, es la tranquila independencia de su juicio.

En jeneral, la mujer que estudia los problemas históricos i sociales, por mui independiente que sea, déjase influir mas o ménos por un jefe de secta, por el apóstol de una doctrina; vuélvese propagandista ardiente de sus ideas, llevándolas a los últimos límites, es nota característica de la índole femenina.

Tenemos el ejemplo brillante de Jorje Sand, influida por los demócratas i socialistas de 1848, arrastrada en el torrente de sus ideas i que fué mas activa, mas ardiente, mas entusiasta que todos ellos.

Emilia Pardo Bazan no: es esencialmente personal i autónoma. Las ideas que preconiza i que defiende son suyas; el criterio con que analiza la evolucion histórica i social de Rusia es suyo. No es solo en este libro donde afirma su característica personalidad: acentúase mas aun en *Mi Romería*. Doña Emilia Pardo Bazan es una escritora esencialmente católica, pero tiene un catolicismo suyo. No sirve una causa, defiende una conviccion. Si su defensa no siempre agrada a los corifeos de secta, peor para ellos. No escribe para agradarles, ni para servir sus pretensiones; escribe para espresar los pensamientos que se elaboran en su cerebro con los elementos que su estudio ha recojido.

Los libros de doña Emilia Pardo Bazan no están escritos en las sacristías, como no serian escritos en los clubs, si fuesen otras sus ideas; están escritos en el plácido retiro de su gabinete, despues de sus lecturas silenciosas, de sus meditaciones.

De este retiro ajeno a las influencias esteriores, ha salido el estudio sobre la revolucion i la novela en Rusia, libro en que se siente a cada instante el sello de su simpática personalidad.

De las dos novelas que forman el tomo que he citado, una especialmente me cautiva, no solo por la delicadeza i perspicacia de la observacion, sino tambien por una de las manifestaciones mas notables de ese espíritu gallego de que la Pardo Bazan es la mas ilustre representante en la literatura castellana. Esa novela titulada «Morriña».

Consolóme su lectura, porque me probó que doña Emilia, como novelista, está lejos de seguir las opiniones que acerca del naturalismo me parecia haber encontrado en su libro sobre la Rusia. Si, en resumidas cuentas, ella considera el naturalismo espresion sincera de la verdad, estamos en este punto perfectamente de acuerdo.

La conquista de la verdad es el fin de toda literatura sincera, como es el fin de todo arte bien entendido.

¿Afíliase Emilia Pardo Bazan en la escuela de Zola? Ni por asomo, i a pesar de esto, con verdad suprema consigue en *Morriña* dibujar el tipo de la mujer pasiva i feliz con su pasividad, en la deliciosa figura de Esclavitud, la criada gallega. ¡Qué escena encantadora i al mismo tiempo de entera verdad la de aquel cuarto de la madre enferma, por la noche, velada por Esclavitud i por del hijo de la casa, Rojelio, que se acerca a los veinte años, i que tiene, a pesar de esto, el noble i purísimo respeto de la madre dolorida que duerme tranquila i confiada a su lado!

Es una escena imponente, como las escenas shakesperianas, como todas las que tienen la fuerza omnipotente de la verdad i el manto supremo del arte; escenas que se recuerdan siempre.

Pero el título de la novela despierta una idea que no quiero dejar de poner de relieve. *Morriña* llámase el cuento i *morriña* es la nostaljia gallega, el sentimiento por el cual los gallegos, sin dejar de ser fieles a la gran patria española, aman sobre todo a su verdadera patria, a su querida Galicia, cuyo recuerdo los devora i mata, hasta en Madrid en medio de aquellos fuertes castellanos, sus hermanos i compatriotas, es cierto, pero que no comulgan, como nosotros los portugueses tambien comulgamos un poco, en las aspiraciones, los sueños, las tristezas de esas almas celticas, almas de esa raza que doña Emilia Pardo Bazan llama, con la melancolía en que se trasluce su nacionalidad gallega, «la gran vencida de la historia.»

I esto es lo que doña Emilia Pardo Bazan pinta admirablemente en su interesante cuento. Esa esclavitud que está ganándose la vida como criada en Madrid, todo lo sacrifica al placer supremo de servir cerca de su tierra, i cuando su ama i coterránea doña Aurora vé que hai peligro en conservarla al lado de su hijo, porque seria poner la estopa al lado del fuego, i la desvia con mansedumbre de su casa en el momento preciso en que va partir con su hijo para mostrarle su querida tierra natal, su adorada Galicia, Esclavitud, al verlo partir para el norte, para ese país adorable donde se escucha el rumor del océano, dejándola a ella en Madrid, siente la desesperacion suprema i se suicida

Nosotros los hijos de las pequeñas nacionalidades, somos los que tenemos naturalmente, espontáneamente, el sentimiento de colectividad de que habla doña Emilia con un entusiasmo que yo comparto. ¿Quién no ha sentido a veces —dice ella—esa fuerza irresistible que puede llamarse la impresion estética colectiva!

«Un rejimiento que se forma, la tripulacion de un buque que sube a las vergas, una procesion, una multitud amotinada, tienen un no sé qué de épico i sublime; un labrador cualquiera, si vemos en él toda una raza, con su instinto histórico i su inconsciente majestad, puede debe interesarnos...

No, doña Emilia, no todos lo sienten; lo sentimos nosotros los portugueses i gallegos, que ligamos la idea de la nacion i de la familia; que no vemos en el suelo sagrado de la patria sino la dilatacion de la tierra patrimonial o de la tierra municipal, a la que están enlazados todos los recuerdos de nuestra infancia, todas las tradiciones comunes que forman la esencia de nuestra alma nacional.

A mí, dos cosas sobre todo me impresionaron en el gran espíritu de esa escritora, que puede considerarse, sin ninguna lisonja, como una de las mas notables de Europa, si no la mas notable desde la muerte de Jorje Sand. Se distingue primero por la independencia de su criterio, que manifiesta con rarísimo buen sentido, i despues por las raices que su inspiracion tiene en Galicia, esa tierra tan hermana de la mia.

PINHEIRO CHAGAS.

Para calmar las olas

Se sabe que los aceites, particularmente los vejetales, se usan desde mucho tiempo atras para calmar las olas que atacan a un navio i que amenazan hundirlo o romperlo con sus furiosos golpes.

El año último se ha ensayado el agua de jabon en reemplazo del aceite para calmar la ajitacion de las olas i este ensayo ha producido felices resultados. Nada mas natural, por otra parte, puesto que el jabon ordinario no es sino el resultado de una combinacion de soda cáustica con aceites vejetales o animales.

El agua jabonosa resultante de la disolucion, o mejor de la emulsion del jabon en el agua dulce, se estiende en la superficie del mar que disuelve mui mal el jabon i esta agua jabonosa se conduce como el aceite, con mayor eficacia quizas.

Cualquiera que sea la esplicacion, el hecho es ese. Ha sido comprobado últimamente por M. Le Gall, capitan del vapor frances «Sénegal», que ha comunicado su observacion a la Academia de Ciencias de Paris.

Durante el terrible período de borrascas que hubo en el Mediterráneo en Febrero último, M. Le Gall ensayó, para disminuir el efecto de los golpes de mar contra su buque, el derrame de un delgado chorro de agua jabonosa. Empleó tres kilógramos de jabon que hizo disolveren 70 litros de agua, mas o ménos. Se formó al lado del buque una zona de diez metros de anchura mas o ménos, en la cual las olas se detenian i no quebraban, sin embarcar agua al navío.

Pequeñas estadísticas

Los Estados Unidos fabrican mayor cantidad de papel que ninguna otra nacion en el globo.

—El tabaco fué descubierto en Cuba en 1492 i no fué introducido en Inglaterra hasta 1555.

—Los Estados Unidos por sí solo suministran el 41 por ciento de plata usada en el globo.

En 1891 la importacion en la China ascendió a $ 170.000,000, i a $ 100.000,000 la esportacion.

—Austria produce 130.000,000 libras de lana.

Calcúlanse en 32,000 la variedad de objetos fabricados de lana.

—Los oculistas calculan que de cada cuatro personas, solo una sufre de la vista.

—Los paraguas fueron inventados en el año 1460.

—Los Estados Unidos es la primera nacion en la historia del mundo, que cuenta con tres ciudades de mas de un millon de habitantes.

—Los vapores entre Europa i los Estados Unidos, trasportan 70,000 pasajeros mensualmente.

—Los Estados del Norte importaron del Brasil en 1891, café, caucho, azúcar i pieles por valor de 33.333,656 pesos.

—El total de millas de ferrocarril actualmente abierto al tráfico en el Japon, asciende a 1,737.

—Italia obtiene actualmente de los touristas que la visitan, cerca de 1.000,00 de pesos.

—En los astilleros del Loire, constrúyese actualmente el primer buque de aluminium que ha de surcar los mares; su peso actual será 2,500 toneladas, mientras que si se construyese de los materiales usuales, pesaría mas de 4,300 toneladas.

Velocípedos para el ejército aleman

En el presupuesto de la guerra del Imperio Aleman, aparece un crédito para la adquisicion de 830 velocípedos, de los que se repartirán dos a cada batallon de infantería o cazadores.

Jerez i Oporto
EN BARRILES
recibí nueva remesa
A. Schovelin.
O 1-4-95

Un caldero
a vapor de 25 fuerzas de caballo, con **bomba** a vapor i todos sus accesorios, de mui poco uso, tiene **en venta** en Tomé
O h. n. a. Máximo Kaempfe.

Tipo Núm. 8 cursivo
Se vende en esta imprenta.

Libretas en blanco
perforadas para tiendas, se venden en esta imprenta por cientos i por miles.

Novelas en venta
EN LA IMPRENTA DE "EL SUR"
LA VIUDA, por O. Feuillet, a 0.80 ejemplar.
LA TEMA de JUAN TOZUDO, por V. Cherbuliez, a $ 1.00, el ejemplar.
A los libreros se les hace rebaja de consideracion
Diríjanse los pedidos al Editor de *El Sur*.

El Aceite de Hígado de Bacalao
yodo-ferrujinoso blanco de Bouey, es el mejor tónico reconstituyente. Recomiéndase en la debilidad, tisis, color pálido, crecimiento de los niños, enfermedades de la vista, etc.
O 11-30

Laguna de San Pedro
Con pintorescas casas-quintas en su orilla con embarcaciones para paseos i regatas, no tenemos para qué envidiar ninguna villa de Europa.
Vendo terrenos en la mejor situacion, los que dominan un lindísimo panorama.
I doi facilidades para el pago.
Augusto E. Ebner, Santiago.
Ernesto Onfray, Valparaiso.
Teodoro E. Plate, Concepcion.
O 2-10-95

TABACO FRANCES
MARYLAND
LEJÍTIMO
tiene constantemente en venta
Eujenio Goyeneche i Ca.
Desconfiarse del falsificado que se espende en paquetes iguales. O 16

COMPRO
Carbon de Piedra
BUENA CALIDAD
En partidas grandes
O 12-14 **E. Carstens.**

QUIEBRA
Por auto del primer Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha de hoi, se ha declarado en quiebra al comerciante de esta plaza don Juan Bautista Pauty, nombrándose síndico provisorio a don Cárlos Zañartu Z. Se ha fijado para que tenga lugar la primera junta jeneral de acreedores el 20 de Julio próximo a las 2 de la tarde, debiendo traer los documentos justificativos de sus créditos. Prohíbese efectuar pagos i entregas de mercaderías al fallido, i las personas que tengan bienes o papeles pertenecientes a éste, los pondrán a disposicion de ese juzgado dentro de tercero dia, bajo apercibimiento de derecho. El juzgado se reservó fijar últimamente la época de la cesacion de pagos.
Concepcion, 30 de Junio de 1894.
Oscar Rioseco C.
Secretario.
O 18

Venta i arriendo
Se venden en el fundo «Rucacalquin» de este departamento, a cuatro leguas mas o ménos de esta ciudad, 286 cuadras o sean 447 hectáreas de terreno cerrado i dividido en tres potreros.
El terreno es de lomajes suaves, bueno para siembras i mui superior para crianza de animales por sus abundantes pastos i excelentes aguas i contiene algunas maderas de construccion i labranza.
Ademas se arrienda, mas o ménos, la misma estension de terreno en las mismas condiciones de cierro i en el mismo paño.
Habiendo la perspectiva de la llegada próxima del ferrocarril que se construye de Coigüe a ésta, mas ventajosa será todavía esta adquisicion.
Los que se interesen podrán
ya sea a la señora
Ana María G. de Auguita
o a don
Neftalí Ferrari
en Mulchen.
Mulchen, 12 de Julio de 1894. O 8 18

SACOS
Sacos nuevos 2 i media libras
de un uso
cebaderos
usado parchados
Tienen
constantemente en venta:
Williamson Balfour & Co.
Talcahuano
O 1-36-95

Gustavo B. Wolf
ALMACEN
Habiendo retirado de mi negocio **por menor, la Casa de Pizarra,** toda la existencia, **realizo en mi almacen, esquina calle de O'Higgins i Colo-Colo,** una gran partida de **mercaderías por mayor i menor** a **precios mui reducidos.**
Tripes Bruselas i rizados, Pisos, Colchas, Alfombras de pieles de Vicuña, Jeneros para vestido, Percalas, Franelas, Casimires de lana i algodon, Coties, Máquinas de coser, Gran surtido de paquetería.
Vinos en pipas, cuarterolas i barriles.
Cambio de monedas
O 9 11.94

DEPÓSITO JENERAL
DE LA
FABRICA DE CERVEZA I HIELO
DE LOS SEÑORES
GUBLER I COUSIÑO
SANTIAGO
Teléfono 205—Calle Comercio N.° 66 B—Casilla N.° 10
AL PUBLICO
Tengo el honor de avisar al público que los señores Gubler i Cousiño han establecido en esta plaza, de propia cuenta, un Depósito Central para la venta de sus productos.
El que suscribe, revestido del cargo de Ajente de este Depósito, atenderá debidamente todas las órdenes que se le dirijan.
Francisco Heuckens.
P. P. 27.

VENTAJAS SIN PRECEDENTE
¡Uno de un cuarto de millon de pesos repartidos en premios!
TRADE L.S.L. MARK
Privilejio concedido.
CÍA. DE
Lotería del Estado de la Luisiana
Reputada durante **veinte i cinco años** por la integridad en sus sorteos i pronto pago de sus premios.
Los negocios de la Compañía de Lotería del Estado de la Luisiana, despues de veinte i cinco años de prósperas operaciones en el Estado de la Luisiana, han sido transferidos a la República de Honduras, donde estará colocada permanentemente su oficina principal con la denominacion de
La Cía. Nacional de Lotería de Honduras
(Cía. de Lotería del Estado de la Luisiana)
CAPITAL $ 10.000,000
Este tratado de la Compañía va a desarrollar enormemente la esfera de sus operaciones i aumentar sus facilidades dándole un carácter internacional al estender sus negocios en los dos hemisferios, en lugar de que antes estaba circunscrita a América, i salvaguardia del Gobierno de Honduras.
No habrá ningun cambio en su administracion ni en la naturaleza de sus garantías, responsabilidades i método de conducir sus negocios, con la sola escepcion de un insignificante retardo en su servicio. Este sin embargo será rápidamente obviado por los cables que unen la Europa a la América, i la distancia será abreviada por medio de Vapores que harán el servicio directamente de Puerto Cortez a uno de los puertos de los Estados Unidos en el Golfo Méjico.
Certificado de los comisionados
Los billetes de la *Compañía Nacional de Lotería en Honduras* contendrán el siguiente certificado:
«Por el presente certificamos que vijilamos los arreglos para todos los sorteos de la Compañía de *Lotería de Honduras*, (Compañía de Lotería del Estado de Luisiana) i que personalmente dirijimos i revisamos los sorteos, los que se hacen con toda honradez, rectitud i buena fé para todo el mundo.
Autorizamos a la Compañía para usar de este certificado con los fac-símiles nuestras firmas en sus anuncios».
Comisionados
En adicion al anterior endoso, los billetes llevarán al frente la firma de
I el sello impreso de la República de Honduras.
El Jeneral *J. A. Early*, al retirarse por razon de su avanzada edad, escribe lo siguiente:
(COPIA)
Nueva Orleans, Agosto 8 de 1893.
Mui señor mio:
No podré continuar en conexion con su Compañía de Lotería cuando se traslade a Honduras, a causa de mi avanzada edad, considerando no sería prudente para mí pasar a una rejion tropical.
Por mi esperiencia en mas de diez i seis años, sé que la Compañía ha sido conducida con honradez i fidelidad, i al me separo de ella no debo atribuirse a falta de confianza en su integridad, sino por la razon arriba mencionada.
Le deseo a la Compañía el mayor éxito i prosperidad, quedando suyo su
Afmo. i S. S. Q. B. S. M.
Paul Conrad.
Presidente de la Lotería de Luisiana.
Los Bancos i banqueros siguientes han pagado siempre a presentacion los premios grandes de la Lotería del Estado de la Luisiana i pueden atestiguar de la honradez i responsabilidad de la presente Compañía.
Jno. H. O'CONNOR, Pres. del State National Bank, New Orleans.
A. BALDWIN, Pres. del New Orleans National Bank, New Orleans.
CARL KOHN, Pres. del Union National Bank, New Orleans.
GEO. W. NOTT, Pres. del Citizen's Bank, of Luisiana, New Orleans.
Los sorteos se harán públicamente en Puerto Cortés, Honduras, C. A., todos los meses como sigue:
1894

Enero 9	Febrero 13
Marzo 13	Abril 10
Mayo 8	Junio 12
Julio 10	Agosto 14
Setiembre 11	Octubre 9
Noviembre 13	Diciembre 18

CON UN
Premio Mayor de $ 75,000
PLAN DE LA LOTERÍA
100,000 BILLETES
En enteros i fracciones para satisfacer a los compradores
Sorteos mensuales
LISTA DE LOS PREMIOS

1	PREMIO de	$ 75,000 es..	$ 75,000
1	PREMIO de	20,000 es..	20,000
1	PREMIO de	10,000 es..	10,000
1	PREMIO de	5,000 es..	5,000
2	PREMIOS de	2,500 son.	5,000
5	PREMIOS de	1,000 son.	5,000
25	PREMIOS de	300 son.	7,500
100	PREMIOS de	200 son.	20,000
200	PREMIOS de	100 son.	20,000
300	PREMIOS de	60 son.	18,000
500	PREMIOS de	40 son.	20,000

Premios a las aproximaciones

100	PREMIOS de $	100 son. $	10,000
100	PREMIOS de	60 son.	6,000
100	PREMIOS de	40 son.	4,000

Premios de las terminaciones

999	PREMIOS de $	20 son. $	19,980
999	PREMIOS de	20 son.	19,980
3,434	Premios, que ascienden a		$ 265,460

PRECIOS DE LOS BILLETES
En dinero equivalente a la moneda corriente en los Estados Unidos de Norte América.
Billetes enteros, $ 5, *Dobles Quintos*, $ 2; *Quintos* $ 1, *Décimos*, 50 cts., *Vijésimos*, 25 cts.
Precios para Club: 11 billetes enteros o su equivalente por $ 50.
Precio Especial para los Vendedores.
Se desean vendedores en todas partes.
NOTICIA ESPECIAL
Como en cada Estado de los Estados Unidos se ha prohibido por la lei el juego de loterías del 1.° de Enero de 1894
PREVÉNGANSE
contra cualquier lotería que se diga ser jugada en los Estados Unidos.
INSTRUCCIONES JENERALES
Para los precios de Club i demas informaciones que se deseen pueden inscribirse con toda claridad, especificando la residencia, condado, por espuma, calle i número con la direccion postal. Es de suma importancia que los corresponsales hagan los pedidos con anticipacion.
Los premios de los billetes se pagan al presentar el billete i para su cobro puede enviarse directamente a nuestra oficina principal o depositarlos en cualquier Banco o ajencia de cobros.
Estando los billetes repartidos entre los vendedores de todas partes del mundo, es imposible poder surtir números especiales.
MODO DE MANDAR EL DINERO
Remítase por Órdenes Postales, dinero u Órdenes por Espreso, Letras sobre Bancos, Carta Corriente o por Cartas Certificadas.
N. B.—Todas las remesas deben hacerse en dinero equivalente a la moneda corriente de los Estados Unidos de América.
No se llenan Órdenes por ménos de un peso.
Los compradores deben tener presente que se venden billetes de otras loterías inferiores i de mala fe ofreciendo a los vendedores comisiones tan enormes que es mui dudoso el pago de los premios prometidos. [illegible] que los compradores para su propia [illegible] deben [illegible] en no aceptar otros billetes que los de la Compañía Nacional de Lotería de *Honduras*, i de este modo tendrán la certeza de ganar i cobrar los premios anunciados.
Los premios se pagarán en Oro o Moneda Corriente de los Estados Unidos de Norte América a la presentacion i entrega de los Billetes.
Direccion.
Paul Conrad.
O 5-20-93 Puerto Cortes, Honduras, C. A.

Congreso Nacional

CÁMARA DE DIPUTADOS

Sesion 49.ª ordinaria en 30 de Julio de 1894

Presidencia del señor Valdes Valdes

Se abrió la sesion a las 3.25 P. M. i asistieron 55 señores diputados, el señor Ministro de Hacienda i el secretario, señor Amunátegui R.

ACTA

Se leyó i fué aprobada la de la sesion anterior.

CUENTA

Se dió cuenta:

1.° Del siguiente oficio del señor Ministro de Hacienda:

Santiago, 30 de Julio de 1894.—Adjunto remito a V. S. el espediente seguido por el juzgado de Arica contra don Roberto Bruce i demas empleados de la aduana de ese puerto i que se ha servido pedir el honorable diputado por Santiago don Joaquin Walker Martinez.

Ruego a V. S. que cuando no se necesite ese espediente se sirva disponer que sea devuelto al Ministerio de mi cargo para remitirlo a la secretaría del juzgado en cuyo archivo debe quedar depositado.

Dios guarde a V. S.—*Cárlos Riesco.*

2.° De que la municipalidad de Coronel ha remitido el presupuesto de entradas i gastos de esa comuna.

3.° De las siguientes mociones:

Honorable Cámara:

Tenemos el honor de someter a vuestra consideracion el siguiente

PROYECTO DE LEI:

Artículo 1.° Agrégase al artículo 2.° del decreto supremo de 1.° de Marzo de 1887, el inciso siguiente:

«Procederá tambien el recurso de nulidad de las sentencias de segunda instancia pronunciadas por las Cortes de Apelaciones contra el tenor espreso de la lei o contra su recta interpretacion en los casos en que haya lugar a ella.

Artículo 2.° Siempre que la Corte Suprema declare que hai nulidad, devolverá los autos al Tribunal que corresponda i no proceda en este caso la recasacion por haber manifestado opinion en la sentencia anulada.

Santiago, 29 de Julio de 1894.—*P. Bannen.—Eliodoro Yañez.—Raimundo Silva Cruz.*

Honorable Cámara:

Tenemos el honor de someter a vuestra consideracion el siguiente

PROYECTO DE LEI:

Artículo 1.° De las causas a que se refiere el núm. 3.° del artículo 67 de la lei de 15 de Octubre de 1875 i de las causas de presas, de estradicion i demas que deben juzgarse con arreglo al derecho internacional, conocerá en primera instancia uno de los Ministros de la Corte de Apelaciones respectiva, conforme al turno que al efecto establezca el presidente del tribunal, i en segunda instancia toda la Corte o la Sala de la Corte a que corresponda el conocimiento del negocio.

Art. 2.° Las Cortes de Apelaciones conocerán tambien en segunda instancia de las causas de hacienda de que conocieren en primera los jueces de letras de su respectiva jurisdiccion.

Santiago, 29 de Julio de 1894.—*Eliodoro Yañez.—P. Bannen.—Raimundo Silva Cruz.*

4.° De que la Comision de Gobierno se ha constituido i nombrado para su presidente al señor Gonzalez don Juan Antonio, i para secretario al señor Vergara don Luis A.

5.° De dos solicitudes particulares:

Una del teniente coronel don Sinforoso Ledesma, en la que pide abono de servicios para los efectos de su retiro.

I la otra del sarjento mayor don César Leon Luco, en que pide se le rehabilite para iniciar su espediente de invalidez i poder optar así a los beneficios de la lei de recompensas de 22 de Diciembre de 1881.

INFORMES DE LA COMISION DE HACIENDA

El señor VALDES V. (presidente).—Ha sido costumbre despachar los informes de la Comision de Hacienda dentro de la primera hora.

Han sido presentados dos de ellos.

Si a la Cámara le parece podríamos despacharlos.

—El secretario dió lectura al primero de los referidos informes, que propone enviar al archivo ciertos proyectos i mociones.

El señor WALKER M.—Pide que se vote el informe cuando haya sido publicado, por que de otra manera los diputados no podrán apreciar la importancia de los asuntos a que el informe se refiere.

El señor ALFONSO.—Hace indicacion para que se trate en la primera hora de esta sesion, i si no fuere posible, en la sesion de mañana, de discutir el informe de la comision sobre la solicitud del señor Hévia Riquelme.

El señor ROBINET.—Se opone a lo indicado por el señor Walker M., sin perjuicio de que si entre esos documentos hai algunos que merezcan el estudio de la Cámara, vuelvan a ella a peticion de cualquier diputado.

Por eso está por la aprobacion del informe.

El señor WALKER M.—Insiste en su indicacion.

—Quedó acordado que el informe de la comision se discutiría en la primera hora de la sesion de mañana.

Se dió lectura al segundo informe de la comision.

Quedó acordado lo mismo que respecto del primero.

En discusion la indicacion del señor Alfonso.

El señor PINOCHET.—Estimaria que se retirara la indicacion. Las firmas que contiene el informe sobre la cuestion del señor Hevia son para él una garantía de que su puesto de diputado no corre peligro alguno con su aceptacion del puesto en la legacion. No hai para qué obligar a la Cámara a pronunciarse sobre ese asunto.

El señor ALFONSO.—De la opinion de los firmantes de la comision informante no puede deducirse correctamente cuál sea el criterio de la Cámara. El señor Hévia no se retiraria tranquilo con solo ese antecedente. No ve por qué no ha de decidir la Cámara la consulta del señor Hévia. No ve que se pierda tiempo en eso, como dice el señor diputado por Puchacai.

El señor PINOCHET.—Cree que la cuestion, por afectar preceptos constitucionales, dará lugar a una larga discusion. Asuntos de tan alta trascendencia, que establecen antecedentes, no se pueden votar sin sério estudio.

Cree que la Cámara tiene cosas de mayor importancia que tratar; i por esto, si la Cámara acepta la indicacion del honorable señor Alfonso, cree que no acuerda un temperamento acorde con la importancia del asunto.

El señor LAMAS.—Pide se lea una lista de espedientes seguidos contra don Roberto Bruce.

—El secretario da lectura a la lista: hai procesos por tentativa de asesinatos, quiebra fraudulenta, perjurio, etc., etc.

El señor SILVA CRUZ.—Uno de los proyectos de la cuenta, firmado por el honorable diputado, versa sobre los tribunales de casacion i tiende a uniformar la jurisprudencia al respecto. Habla de los otros puntos importantes del proyecto i manifiesta la conveniencia que habria en que se tratara de este asunto cuanto ántes.

El señor CONCHA S.—Abunda en los mismos deseos del señor Silva, pero hace presente que un proyecto análogo está pendiente en el Congreso.

El señor SILVA CRUZ.—Desearía mas detalles.

El señor MAC-IVER (Ministro del Interior).—El proyecto está en el Senado. Da las esplicaciones respecto a la suerte que ha corrido ese proyecto.

Agrega algunas palabras esplicativas del retardo que ha sufrido el proyecto de Código de Enjuiciamiento i sobre la inconveniencia que hai en la aprobacion de leyes parciales que modifican puntos que deben formar parte o ya forman de los códigos respectivos.

El señor Ministro no es partidario del recurso de casacion; pero en presencia de la diversa interpretacion que han dado a las leyes los diversos autos de justicia, ha cambiado de pensar en virtud de la necesidad de uniformar la jurisprudencia en la República.

El señor PINOCHET.—Está de acuerdo con el señor Ministro i desea que se despachen los proyectos pendientes sobre lejislacion adjetiva.

El señor SILVA CRUZ.—Es palpable la necesidad de reformar la lejislacion procedimental, como lo ha hecho notar el mismo señor Ministro; i precisamente por eso, en asocio de otros honorables colegas, presentó el proyecto de lei referente a la casacion.

El proyecto de Código de enjuiciamiento no se ha adelantado, porque como se ha dicho, la comision mista informante no está completa. La espedicion de ese proyecto será, sin duda, tardía. Miéntras tanto, cree oportuno discutir i aprobar la lei que ha propuesto.

El señor GONZALEZ E.—Cree que el establecer por lei especial el recurso de casacion ofrece inconvenientes: en este particular está de acuerdo con el honorable Ministro del Interior.

El señor PLEITEADO.—Pide se aplace la interpelacion pendiente, porque habiéndose leido una lista de los procesos seguidos contra el señor Roberto Bruce i otros empleados públicos, convendría que los señores diputados se impusieran de esos antecedentes.

—Aprobada la indicacion del señor Alfonso para tratar en la primera hora de la sesion de mañana la consulta del señor Hevia Riquelme.

—Al ponerse en votacion la indicacion del señor Pleiteado, se orijinó un lijero debate que terminó con el retiro de la indicacion.

ORDEN DEL DIA

INTERPELACION SOBRE LA ADUANA DE ARICA

El señor RIESCO (Ministro de Hacienda).—El ánimo del señor Ministro no ha sido defender la persona del señor Bruce, i quiere dejar sentado este precedente. Pretende solo justificar sus propios actos, como miembro del actual Gobierno.

Ni aun la responsabilidad de su nombramiento pesa sobre él.

No conocia el señor Ministro la conducta anterior del señor Bruce i declara que aun habiendo tenido antecedentes desfavorables a dicho señor, no se habria creido facultado para censurarlos, ya pidiendo su separacion, ya en otra forma, porque a él no le corresponde sino examinar su conducta funcionaria, contra la cual no hai motivo suficiente para proceder contra él.

El señor WALKER M.—El cargo que hace al honorable Ministro es concreto: por haber repuesto al señor Bruce en su puesto de administrador con los antecedentes que estaban en conocimiento del Gobierno.

El señor RIESCO (Ministro de Hacienda).—Repite que de los antecedentes que tenia el Gobierno no habia méritos para llevarlo hasta el Senado i pedir su destitucion.

Insiste en establecer que entre el señor Bruce i él no habia nada de solidaridad. El señor Bruce es una persona i el señor Ministro otra, enteramente diferentes i cada uno responsable de sus propias acciones.

Entra en seguida el señor Ministro a continuar examinando los cargos parciales hechos por el honorable diputado de Santiago sobre ciertas cuentas.

El cargo de haber recibido el administrador de la aduana de Arica la suma de 1,800 pesos para comprar muebles i no haberlos comprado, queda esplicado: el mismo señor ministro en una visita que el año 92 hizo a las oficinas de la aduana, pudo convencerse de que parte de ese dinero se habia empleado en el objeto a que habia sido destinado. Hai comprobantes posteriores de que el dinero fué invertido en los muebles. Los datos son oficiales.

Cuanto al cargo referente al avalúo de ciertas mercaderías, dice que al administrador de la aduana le corresponde oir de los reclamos. Deducir que la intervencion en este asunto del administrador de la aduana pudo constituir abuso, es demasiado aventurado.

El señor Ministro vería con placer i aun desearía que los empleados de la aduana no se proveyeran de mercaderías introducidas por sus oficinas, para alejar hasta la sombra de sospecha de incorreccion; pero eso es demasiado difícil.

En cuanto al préstamo solicitado del Banco de Tacna, lee la contestacion que a la solicitud de préstamo dió el jerente del Banco, diciendo que habia prohibicion espresa de dar dinero en el caso particular de que se trataba.

Cuanto a la renuncia del vista Cifuentes, aunque en verdad el señor Ministro no puede traerla, trae documentos que equivalen a la renuncia.

Advierte el señor Ministro que la conducta del señor Bruce sobre el particular no fué aprobada por el Gobierno.

Tampoco fué aprobada dicha conducta en lo relativo al empleado Beltia, a la separacion de este empleado.

El Gobierno tomó las providencias del caso i advirtió al administrador que se abstuviera de tomar medidas al respecto.

El señor Bruce pidió su separacion; el Gobierno no accedió a ella.

Cuanto al empleado señor Magallanes, se refiere el señor Ministro a los antecedentes que están en la mesa.

Respecto a los empleados que tomaron parte en los sucesos de la Aduana de Arica, a quienes el Gobierno aceptó sus renuncias, en vez de destituirlos, da las razones en que se fundó el Gobierno para adoptar la línea de conducta que adoptó.

Tres de esos empleados sufrieron el castigo que su responsabilidad les creó. Fueron procesados; i aunque la Corte los absolvió, el Ministro creyó que exijiéndoles su renuncia quedaban mas que castigados.

Las irregularidades en que tomaron parte no podrán por ellos repetirse.

El cargo de los tres mil pesos, el mas serio, no constituye desfalco. Da las esplicaciones que lo inducen a pensar de este modo, que fué el mismo de la Corte que conoció del asunto.

Pone el parangon entre un jerente de Banco i el administrador de la Aduana, con los contadores de las mismas oficinas, parangon traido por el honorable diputado por Santiago, para esplicar cómo pudieron pasar las cosas.

El señor WALKER M.—Advierte que los recibos de esos tres mil pesos no fueron estendidos en el memorándum talonario o pagaré correspondiente.

El señor RIESCO (Ministro de Hacienda).—Irregularidad esplicable, señor diputado. Da las esplicaciones del caso.

En resúmen, se han cometido faltas, pero la sancion que a las irregularidades cometidas en la Aduana de Arica debe imponerse, cosa que divide el criterio, cree el señor Ministro que la aplicada por el gobierno a los empleados de la Aduana es la mas justa.

Ahora, esas irregularidades no afectaron al señor Bruce, segun el sentir del Gobierno.

Quiere agregar sus otras consideraciones. Los tribunales de justicia fallaron el asunto: concluido el sumario, mandaron que se sobreseyera en el particular; esto es, no creyeron que las irregularidades dieran motivo a formacion de causa.

Las irregularidades han nacido de la falta de escuela; de la falta de enseñanza que se nota en el pais para formar empleados competentes.

De esto se preocupa el Gobierno, de mejorar este ramo de la administracion pública.

Cree haber contestado al honorable señor diputado por Santiago i deja la palabra.

El señor BARRIGA.—Ha recibido ciertos antecedentes alusivos al punto en debate. Como la hora es avanzada, desearía para imponerse de ellos a la Cámara, que se levantara la sesion para continuar la interpelacion mañana.

El señor EDWARDS (G.)—Se opone a la indicacion del señor Barriga.

El señor BARRIGA.—Agradece al honorable diputado su exceso de cortesía.

—Despues de un lijero debate suscitado con motivo de la indicacion del señor Barriga, la Cámara acordó continuar debatiendo el asunto que seguia en la tabla i dejar la interpelacion para ser continuada en la sesion de mañana.

CREACION DE UN JUZGADO EN EL MATADERO DE SANTIAGO

Se dió lectura al proyecto relativo a este asunto.

En discusion el artículo introducido por el Senado.

Aprobado.

En discusion el artículo 3.° propuesto por el Senado.

El señor SILVA CRUZ.—Quiere que se aclare un punto respecto a implicancia, etc., del juez.

El señor MAC-IVER (Ministro del Interior).—Se consultó el caso en el Senado. El artículo 5.° aclara el punto.

—Se leyó el artículo 5.°

Fueron aprobados sucesivamente los artículos 3.°, 4.°, 5.° i 6.° del proyecto.

Habiéndose observado que no habia número en la sala, se levantó la sesion.

TELEGRAMAS

POR TELÉGRAFO DEL ESTADO

Servicio especial para EL SUR

(De nuestros corresponsales)

SANTIAGO

Julio 31 de 1894.—Señores Editores de *El Sur*:

El cambio está a 12 peniques.

—Hoi a las dos i media de la madrugada se declaró un incendio en la calle de Ahumada número 102, casa de Félix Balzo.

Se quemaron una joyería i relojería, la papelería nacional de Eduardo Marambio Cortez, la fábrica de cigarros de Luis Latorre i otros negocios.

Habia seguros por valor de mas de cien mil pesos.

—Se ha llamado al servicio de la armada a Francisco Vidal Gormaz.

—La Sociedad Nacional de Salitres se reunió el domingo, acordándose fijar el plazo para suscribir la escritura hasta el ocho de Agosto. La primera cuota será del treinta por ciento.

—La Cámara de Diputados elije mesa directiva en la sesion próxima a primera hora. Se tratará tambien del incidente sobre el servicio de ferrocarriles.

A segunda hora continuará la interpelacion Bruce.

VALPARAISO

Julio 31 de 1894.—Señores Editores de *El Sur*:

Con la tripulacion que próximamente se dirijirá a Europa a traer el crucero «Blanco», irán tambien el cirujano mayor Julio Escobar i el teniente primero Julio Chacon.

—El vapor «Bolivia» que debia llegar hoi del norte, viene con tres dias de atraso. Espérase aquí el Viérnes próximo.

—Noventa variolosos existian hoi en el Lazareto.

—Los señores Browell Lewis i Ca. de esta plaza han solicitado se rebaje la tarifa vijente del ferrocarril de Vallenar al puerto de Huasco, pues están instalando en esa ciudad una sucursal para la compra de minerales de plata, plomo, oro, cobre, etc.

El negocio de los señores Brownel Lewis i Ca., será la fundicion de ejes para proveer de ese artículo a las fundiciones que actualmente los traen de Europa.

De él podrá tambien surtirse la sociedad que se organiza para esplotar el privilejio concedido al señor Cárlos E. Lister.

CABLEGRAMAS

(De nuestro corresponsal)

Roma 29.—El veredicto pronunciado ayer por el tribunal absolviendo al ex director de la Banca Romana, ha causado mui mala impresion.

Se harán los preparativos necesarios para adelantar la acusacion en contra de las personas sindicadas de haber sustraido los documentos referentes a la mala administracion de dicho Banco.

Viena 30.—Ayer miéntras el archiduque Guillermo cabalgaba en Vaden, su caballo se cargó al freno, lo arrojó al suelo i como su pié quedara enredado en el estribo, lo arrastró por mas de cien yardas.

Cuando el animal pudo ser atajado, el archiduque habia perdido el conocimiento i murió sin volver en sí de conjestion cerebral.

El archiduque Guillermo nació en 1827, i era inspector jeneral i director de artillería en el ejército austriaco.

Sangai 30.—El comandante en jefe de las fuerzas chinas en Corea murió a bordo de uno de los trasportes chinos que llevaba bandera inglesa i que fué echado a pique por un buque de guerra japones.

Lima 29.—El Presidente de la República, coronel Borgoño, abrió ayer el nuevo Congreso i pronunció un discurso en que trata principalmente de justificar su apropiacion de la presidencia i sus actos subsiguientes.

Buenos Aires 30.—El oro cerró hoi a 370 pesos 50 centavos papel por 100 pesos oro.

El comité radical lanzó un manifiesto declarando que luchará hasta haber alcanzado para la República el imperio moral i político de sus instituciones.

El gobierno trabaja para reanudar las relaciones diplomáticas con la Santa Sede i parece que en el Vaticano hai buenas disposiciones para secundar la accion de la Arjentina.

D. José Echegaray

INJENIERO I POETA

(De *El Comercio* de Lima).

I

Ahora muchos años me hallaba yo en Paris terminando mis estudios, o mejor dicho, enderezando los mui malazos que habia hecho en Lima, cuando se presentó en mi cuarto, rue d' Enghien, número 28, tercer piso interior, un jóven español con quien el año ántes habia cultivado yo relaciones de amistad en Madrid.

Se llamaba D. Manuel Pardo i Salvador, era primo hermano de nuestro D. Manuel Pardo i Lavalle, estudiaba para injeniero i lo devoraba una pasion fogosa por los versos, lo mismo que a mí.

Venia formando parte de una comision técnica que el Gobierno español enviaba a estudiar los trabajos de perforacion del Mont-Cenis que en esos dias se practicaban.

El jefe de la comision era un injeniero que respondia al nombre de D. José Echegaray. Le acompañaban, ademas, su esposa, Anita, i un jóven empleado de la comision, D. Luis Vasconi, hijo de Córdoba.

Ana, en hebreo quiere decir *gracia*, i la que me ocupa se habia en efecto *sorbido toda la sal de Jesus*, como dicen los hiperbólicos andaluces; porque aunque gallega de nacimiento, le debia al cielo ese baño o uncion de hechizos que envuelve a las hijas de Andalucía. Era al mismo tiempo de hermoso talante, de formas estatuarias, parecia una cariátide, i hermanaba escepcionalmente la hermosura de las grandes diosas con los atractivos de las Gracias, como si dijéramos la Vénus de Milo i la de Médicis en una pieza.

Inmediatamente comencé a prestar a los recien llegados esos servicios de cicerone que acostumbramos los hispanoamericanos establecidos en Paris, con los paisanos o con los españoles que llegan.

Empecé por llevar a comer a mis nuevos conocidos al restaurant que por entónces frecuentaba yo, i que era, si no es toi trascordado, el de *Francia e Inglaterra*, allá por las inmediaciones de La Bolsa.

Allí se comia por cuatro francos cubierto, i ocupábamos una mesita aparte, la comision española i yo. Pardo i el que suscribe la pasábamos disparándonos cuanto verso o *berza* recordábamos o componíamos, bajo la grave i al parecer sensata atencion de Vasconi.

En la mesa no teníamos por qué irnos a las manos, alentados hasta cierto punto por la tácita benevolencia de la Anita, que nos miraba, a mí al ménos, con un interes casi maternal, i por la estoica indiferencia de don José Echegaray, que engullia en silencio, picoteando de cada plato como un pavo de corral.

El injeniero en quien tan embrionaria i confusamente encubaba un futuro poeta dramático, podia tener en la época que con tanta ternura recordamos por la distancia a que la vemos, unos veintiocho o treinta años. Era de mediana, quizas de baja estatura, que esto no lo recordamos con la lucidez que otros de sus rasgos personales esternos, ancho i cargado de espaldas, de cráneo limpio i reluciente, de piel amarillenta i lustrosa como la de un malayo, pómulos salientes, i unos ojos pequeños cuya vista hincaba tras de los espejuelos de oro, como dos granitos de hollin.

Cuando nos aferverábamos demasiado en nuestras espansiones poéticas Pardo i yo, don José levantaba la cabeza de su plato, nos hincaba con una de sus miradas como con una punta de alfiler i volvia a su asunto haciendo un jesto que parecia decir: ¡qué tontos!

II

Que un poeta sea al mismo tiempo jurisconsulto, médico, matemático o injeniero, es i ha sido i será cosa corriente en cualquier época i lugar. I es natural, porque la poesía es la vocacion con que se nace, i lo otro, la profesion que se adquiere para vivir o para hacer algo, porque, poeta puro, es el ente mas nulo en los paises en que se habla español.

La asociacion con la medicina especialmente, es tan comun que ha dado lugar a tésis particulares o monografías publicadas bajo el título de *Les Médecins poetes*, en las que se ha estudiado i comprobado el fenómeno.

Aun remontándonos a los tiempos del mito, nos hallamos con la divinidad de Apolo presidiendo conjuntamente a la poesía i a la medicina. Por la Edad Media tropezamos con Fracastor, i en nuestros dias i hasta por estos barrios nos encontramos con el malogrado Corpancho i el arjentino Ricardo Gutierrez, i el chileno Adolfo Valderrama, poetas líricos i médicos, hombres de lira i escalpelo.

Rara es la fábula griega que no ha resultado posteriormente un emblema, un símbolo, una prevision, i que no se reduce en nuestros dias de puro análisis i casi ninguna creacion literaria, a un hecho positivo, matemáticamente demostrable o demostrado ya. ¡Hasta la Diosa o Vénus *Cloacina* que velaba por la desinfeccion de las cloacas ha venido a parar en el heno! Apolo, disparando rayos mortíferos contra los sitiadores de Troya, de preferencia contra los perros, no es mas que el sol levantando vahos corruptos de la tierra, que los perros aspiran los primeros por su mayor proximidad al foco de infeccion.

Por esa temprana intuicion de la naturaleza propia en hombres que estaban en relacion directa con ella, sin el artificial intermedio de enciclopedias i manuales, sabemos hoi que la reunion de poesía i medicina en una sola persona proviene de que ambas partes brotan como de su manantial, de la inspiracion i del golpe de vista, que son los mas i quizá el todo, en el poeta i el médico, i que bien pueden reducirse a una misma cosa.

Poeta i jurisconsulto parece ya algo ménos compatible, i los que tan alto han rayado en esta doble facultad, como Jovellanos, ha sido siempre ilustrando o mejorando lo poeta con lo estadista. Reducido a sus solos versos, el ilustre D. Gaspar Melchor estaría hoi mas olvidado que el mismo Cienfuegos.

Escepcion a la regla que pretendemos asentar no admitimos otra que la singularidad mas que escepcion de Andres Bello, publicista, gramático, filólogo, codificador i poeta de tal talento colorista i de tal *sentimiento del sentimiento*, que despojado de sus títulos docentes queda todavía con su *Zona tórrida* i sus traducciones de Víctor Hugo como uno de los mas envidiables *poetas* del habla española.

Calificamos de singularidad el ejemplo de Bello, porque él obedece a otra lei no estudiada todavía i que nos proporcionaría tema especial para una tésis fecunda: la influencia del indijenismo. Así como todos los productos naturales trasportados de España o Europa a América, se desarrollan aquí en una forma mas o menos intensamente modificada, así tambien el elemento psicolójico i fisiolójico de la naturaleza europea brotó entre nosotros con diversos rasgos fisionómicos i con leyes apartes. Por mas andaluza que sea la mujer americana, hai en ella un *femenismo*, una *malebritá*, como dicen los italianos, que no se encuentra en el tipo matriz. Por la misma razon la figura psicolójica de Bello, que tiene o puede tener su puesto entre los peninsulares, al lado de Jovellanos, Lista, Nicasio Gallego i otros poetas científicos, aventaja empero a todos ellos i a cualquiera otro que no recordamos de esa misma categoría, no por razones individuales, sino por razones de *indijenismo*.

Su talento poético, que difícilmente podriamos considerar como artificial, su admirable colorido para cuya calificacion nos asalta la misma dificultad, i su *sentimiento* o la maestría con que lo contrahace, porque es la única dote de Bello que nos inclinaríamos a creer realmente facticial, no son el talento poético, ni el colorido, ni el *sentimiento* de esos hombres célebres de la Península de quienes se dice por añadidura que *fueron tambien poetas distinguidos*.

Los hechos i la naturaleza admiten pues que puedan ir juntos en una persona el poeta i el médico, el poeta i el jurisconsulto, el poeta i el matemático, como se vió en Lista i en el arjentino Cárlos Encina: ni escluyen tampoco el asociar el carácter de sacerdote de Apolo con el de Urania, como ya se vió desde los dias de Arato, ni el de la poesía con el de la filolojía, de que fueron buenos ejemplos Leopardi i el aleman Freiligrath. Hasta poeta i escribano puede ser un cristiano, como sabemos de alguno que rascaba la lira i *daba fé* en un pueblo de Chile, en los Andes, si no estoi mal informado.

¿Qué estraño, por consiguiente, que España posea hoi un poeta injeniero? Si la combinacion no se habia observado ántes era porque los injenieros no profesaban con ese título, relativamente moderno, aunque desde la antigüedad lo fueron Dédalo i Arquímedes. Este último, desde tierra firme destruia con sus *espejos ustorios* las flotas enemigas, ni mas ni ménos como nuestro buen Cuadros desde el Callao i Ancód.

III

Lo sorprendente en Echegaray no está en que sea injeniero i poeta, sino en que habiendo incubado el segundo en casi toda la vida del primero, haya venido a última hora, póstumo, a dar mayor realce o relieve al hombre de ciencia, como en los casos de Jovellanos, Lista o el mismo Bello, sino a suplantarlo sin anonadarlo. Porque por mucho que vuele la reciente fama del flamante poeta, no se podrá desconocer que el injeniero en su juventud merecia distinciones no comunes a su Gobierno monárquico, i en su edad madura la coronacion de la carrera que habia seguido con el nombramiento de Ministro de Fomento.

No se hallaba a lo que vemos en el caso del médico de Florencia a que alude Boileau en su «Arte poética», que despues de no haber hecho otra cosa toda su vida que matar enfermos, descubre casualmente su vocacion arquitectónica i

De mechant médecin devient bon architecte

No; el injeniero a quien conocimos como tal hace mas de un cuarto de siglo i con cuyo recuerdo personal hemos comenzado estos apuntes, vino a irradiar como tardío poeta dramático allá por 1870 o 72.

De grand injénieur devint un gran poeta

Tan largos periodos de incubacion se conciben en cierta clase de alumbramientos: a nadie asombrará que Guttemberg i Colon iluminen para siempre el mundo cuando está para ponerse el sol de su intelijencia.

Se ha visto asimismo en la historia literaria a un poeta recorrer todo su periodo *como escritor distinguido* de su época, perfectamente compajinado con sus colegas contemporáneos, i hallarse en los dias de la senectud con la aparicion de su jenio estraordinario que le dicta de repente la obra que no venia presentida en las anteriores, i que colocándolo en la cúspide de sus costáneos, hace de su personalidad solo una pléyade, una época i un siglo.

Cervantes habia inundado el teatro i la librería con esa multitud de obras *apreciables* que hoi constituye lo que se llama un *escritor distinguido*, cuando sumido en una mazmorra, al declinar su vida literaria i su vida mortal tiene una especie de vision apocalíptica, i bajo su dictado escribe *calamo currente* i arroja su *D. Quijote* a la admiracion i la inepcia de las edades.

El tradicionalista Palma (*si parva licet componere magnis*) fué por muchos años un miembro *distinguido* del parnaso peruano. Ni sus versos ya líricos, ya satíricos, sus tentativas dramáticas, sus artículos, en su mayor parte lijeros i humorísticos, lo sacaban del nivel de los Márquez, Corpancho, Cisneros, Althaus, Llona, Salaverry i demas contemporáneos de 1830, años estupendos en Europa i América para las letras i la política, cuando he aquí que como Moreto que esclamaba:

¡*Brava mina me he encontrado*!

al desenterrar ciertas antiguallas del teatro español de cuya refundicion iba a sacar el suyo propio, Palma tropieza con la *brava mina* o filon de las tradiciones, i esplotándola de lleno rehace o mas propiamente *hace* por primera vez su reputacion literaria, cuando parecia haber llegado al término de ella.

IV

Todo esto i mucho mas ha visto el mundo...... por escepcion. La regla jeneral, segura i aun podríamos agregar indispensable es que el poeta sea precoz, que empiece a dar sus frutos tempranos, si es posible a los quince años como Chatterton, i que muera entre los treinta i treinta i siete como Espronceda, como Heredia, como Byron, como D. Juan Perez de Montalvan, tan llorado por Lope de Vega, o en la misma adolescencia como el citado Chatterton.

«Treinta i siete la edad de los precoces! esclamaba Emilio Caro.

Tan indispensable es que la poesía despierte temprano, que muchas veces no es mas que el destello o anuncio vago de una futura irradiacion entre otras esferas. Filósofos, estadistas, guerreros, diplomáticos, pensadores, i hasta economistas insignes ha visto el mundo, que empezaron haciendo versos como una prueba implícita de que traian talento.

Si aun para ser futura eminencia en cualquier ramo hai que advertirlo tempranamente con versos mas o ménos apreciables i por regla bastante comun ¿cómo no será necesario este requisito para decir al mundo: *poeta su*?

No faltan numerosos ejemplos de poeta longevos que desmientan a Caro: allí están Eurípides, Anacreon, Calderon de la Barca, Lope de Vega, Voltaire, Goethe, Víctor Hugo, Lamartine, Quintana etc.

Tales son los precoces, que dan todos su frutos, o que mueren entre los quince i cuarenta, como que componen el mayor número. A los ya recordados podríamos añadir los nombres de Melgar (arequipeño) Plácido, Andrés Chenier, Garcilaso de la Vega, aunque bien visto éstos solo murieron por *circunstancias independientes de su voluntad*, como decia el otro.

I es tanto lo que se apura la naturaleza en la produccion de la poesía, que poetas ha habido como el Tasso, que a los veintidos años de su edad han hecho todo lo que tenian que hacer.

Su *Jerusalen Libertada* es una de estas producciones prematuras, que a un mismo tiempo marca la emersion i el caso de un jenio poético.

Florentino Sanz i García Gutierrez buscaron en vano en su larga i brillante carrera literaria el secreto de *Quevedo* i del *Trovador*, que sorprendieron i perdieron al dar sus primeros pasos.

Tasso halló su gloria completa cuando comenzaba a vivir i se sobrevivió miserable; Cervantes, cuando moria, cuando ya solo podia vivir para la posteridad.

V

La jestacion mas larga de poeta que se conocia era la de Lafontaine, de quien refieren sus biógrafos que no vino a darse cuenta de lo que llevaba en el majin, hasta los veinti dos i veintitres años. Hasta entonces (lo mismo que en todo el resto de su vida) no fué mas que un holgazan, que empleaba *la noche en dormir i el dia en no hacer nada*, así es que la espectativa del mundo puede estar suspensa, si es que el mundo se cura de la existencia de un jenio ántes que se manifieste.

En Echegaray no hubo espectativa i sí mayor sorpresa, porque habiendo llenado regularmente la vida de distinguido injeniero, despunta con otra de brillante poeta dramático, tarde i bien, ensamblando dos vidas, una sobre otra, de punta como las espátulas o pencas del nopal, o como un monstruo simbólico de la mitolojía.

Raro es el siglo que no obsequia a sus contemporáneos con algunas de estas singularidades, como para probarles que las llamadas leyes eternas, pueden alguna vez romper su cinturon de hierro, o como para engolosinarlos con el sofisma de que aun es posible esperar algo nuevo en esta agotada humanidad.

Si la aparicion del fruto ha sido tardía como en los olivos i otros árboles de la laya, plegue al cielo que tambien la duracion de la vida esté en consonancia como en aquello.

He aquí lo que se permite desearle un su conocido de ahora luengos años, un testigo inconsciente de su misteriosa elaboracion de poeta, de la que solo él tendría probablemente entónces una vislumbre anterior.

En cuanto al juicio de las obras del dramaturgo......

Ai posteri
L'ardua sentenza

O si a todo trance quieren ustedes el de este *criollo bárbaro, espérense* un poquito hasta el artículo siguiente.

JUAN DE ARONA.

En viaje

SICILIA.—PALERMO

La ciudad.—Los Quattro Canti.—La capilla Palatina.—Las iglesias.—El cementerio de los Capuchinos.

A las 10 de la mañana entrábamos a la bahía de la capital siciliana, que mecia en sus aguas uno de los primores del arte naval moderno, un gran acorazado perteneciente a la marina italiana.

Palermo, poco conocido entre nosotros, es una hermosa ciudad con 267,000 habitantes, bien capaz, como se ve, de ponerse al lado de la esparcida poblacion de Santiago.

Sus calles principales, con arrogantes edificios i un animado comercio, están pavimentadas como la jeneralidad de las ciudades italianas, con losas de mármol blanco, i sus paseos favoritos con lavas i tosca dura, que forman calzadas hermosas i compactas como si fuesen de piedra lisa i contínua.

Estos suaves pavimentos contribuyen, sin duda, a formar el gusto por los bonitos carruajes, los landeau, caleche, coupées de estilos elegantes, i de los preciosos caballos en que rivalizan las familias; tal es la profusion con que se encuentran.

Los carruajes no necesitan venir del estranjero, pues la Sicilia posee artísticas fábricas. Hemos visto ahí modelos nuevos, elegantes, cómodos, coupées que se abren como un caleche, i que son un precioso carruajito para dos señoras.

Pero no continuamos contando estas cosas, para no desvanecer las ideas de los que equivocadamente se imajinan que no hai nada superior a lo que se fabrica en Paris i Lóndres. Es verdad que esas capitales son centros de hermosas producciones, pero son tambien mui bellas las que se encuentran en las demas naciones. Nosotros, sin motivos para ligarnos a los caprichos de ningun lugar, como abejas voladoras, deberíamos tomar las especialidades de cada pais i tendríamos objetos superiores a los que nos importan i por precios mas módicos.

Las damas sicilianas tienen un porte digno i sin afectacion, son elegantes i modestas en el vestir, son algo morenas, i llama la atencion que no se pinten. El tocador de una siciliana no tiene mas que agua clara i jabon. Pero dejemos por ahora a los habitantes para ocuparnos de la ciudad.

Palermo debió desarrollarse no a la ventura, como ha acontecido en gran parte de las grandes ciudades, i seguramente la edilidad o las autoridades encargadas de la administracion local, han sido altamente previsoras, mereciendo con justicia el honorífico título de *ilustres* con que las suelen titular.

En efecto, la ciudad está atravesada por dos avenidas que se cortan en cruz en el centro de ella, correspondiendo a las dos arterias de comunicacion principales, que son el corso Víctor Emmanuel i la via Macqueda. El centro llamado los Quattro Canti, donde se cortan estas calles, forma una pequeña plazuela ochavada, con estatuas que representan las cuatro estaciones, reyes españoles i santos de Palermo, con adornos profusos del gusto antiguo español. Ello es natural, pues este centro fué formado en 1609 por el virrei de España, el Marques de Villena, hombre de campanillas, de alto copete i de gordas pantorrillas, mui relijioso, i, por lo tanto, ciego defensor de los asesinatos que se cubrian con el nombre bienhechor de *autos de fé*.

Esta plazoleta se encuentra, desde la mañana hasta media noche, llena de grupos de jente bien vestida, que discuten o hablan sin cesar. Son los ociosos de la ciudad, es decir, los politiqueros, las malas lenguas i los criticones.

Marchando al estremo del Corso Víctor Emmanuel, llegamos a la Piazza de la Vittoria, donde se encuentra el Palazzo Reale, i en su interior una antiquísima joya de Palermo.

Esta es la pequeña iglesia dedicada a San Pedro, la Capilla Palatina, de estilo gótico normando, construida el año 1132 por el rei Roger II, considerada como una de las bellas capillas del mundo, admirable muestra del arte de la edad media.

La pequeña iglesia tiene tres naves i solo 33 metros de largo por 13 de ancho. Sus gruesas arcadas de ojivas árabes, descansan sobre diez lijeras pilastras de [illegible] granito de Ejipto, i así es que esta [illegible] construccion parece como si estuviera en el aire, apoyada en débiles sostenes.

Este es el efecto que produce este curioso estilo.

La iglesia tiene mui poca luz, i están sus muros cubiertos con mosaicos que representan algunas escenas bíblicas, i en su mayor parte con mosaicos dorados.

Aquello parece una preciosa urna de oro envejecida por los años, i que encierra algo valioso, un divino tesoro.

Mucho tiempo contemplamos encantados las bellezas de esta antiquísima capilla, pues diremos francamente que tenemos predileccion por los templos antiguos, mas viejos, i por esto mas misteriosos, testigos mudos de las jeneraciones que han pasado, de los cambios que la humanidad ha sufrido i de sus increibles inconsecuencias.

Nos imajinamos que debe morar en ellas con predileccion el Eterno Dios, que es justo e inmutable, miéntras que en los templos modernos de teatral aparato, locamente nos viene a la mente la idea de otro Dios ménos grande i mas apropiado a las pasiones de *algunos* de los que se titulan sus ministros.

Hai, sin duda, templos que inspiran respeto i otros que, por su arquitectura, dejan frio o indiferente al que los visita.

Palermo contiene 76 templos, pero de ellos solo citaremos como una especialidad a S. Giovanni degli Eremiti, una curiosa i antiquísima iglesia normanda construida en 1132, con cinco naves i aspecto oriental.

La Catedral fundada en 1169, donde se encuentran las tumbas de los reyes Roger, Federico II, Federico III de Aragon, Enrique VI, etc., etc. En el coro se halla un sarcófago de plata con peso de 650 kilógramos, que encierra los restos de Santa Rosalía, i en fin, otras muchas curiosidades.

Es tambien digna de visitarse S. María dell' Ammiraglio, fundada en 1143, hermosa iglesia que ha sufrido numerosas reformas por destrozos ocasionados por terremotos i otras causas.

Pero deseamos referir algo curioso que se encuentra en una iglesia, una particularidad en este jénero que va a causar admiracion, única que hemos encontrado en el mundo. I aunque tengamos que ir a los suburbios de la ciudad, en la seccion Monreal, visitemos el cementerio que se encuentra en el convento de los *Cappuccini*.

Cuando fuimos al convento de estos buenos padres, eran las 10 de la mañana, i nos causó admiracion la cantidad de pobres que seguian nuestro mismo camino con tarros u ollas pequeñas.

Al llegar al convento salimos de la curiosidad, viendo un gran galpon con muchas bancas, donde esperaba el pueblo indijente una racion de comida que esos dignos sacerdotes preparan todos los dias para los desvalidos, sin preguntarles sus opiniones ni sus creencias, cumpliendo de esta manera uno de los preceptos del sublime dogma cristiano:

«Dad de comer al hambriento».

En la puerta del convento salió a recibirnos un anciano capuchino que, sonriendo, nos dijo con cariño:

—Ustedes son estranjeros, i vienen a ver una de las curiosidades de Palermo, el cementerio de nuestro convento ¿no es verdad?

—En efecto, nuestro padre, le dijimos, estrechándole afectuosamente la mano, hemos visto siempre que los muertos reposan en sus celdas solitarias, frias i tranquilas, pero nos dicen que aquí los muertos se están mirando, i, casi podría decirse, continuando la conversacion que interrumpió la muerte.

—Es verdad, dijo el sacerdote, i si el recuerdo de los que mueren, su espíritu, está constantemente entre nosotros acompañándonos, es natural colocar sus restos de modo que sean visibles para sus deudos. No obstante, nuestro cementerio establecido de esta manera desde años lejanos, se ha visto obligado a no continuar, por órden gubernativa, desde 1880.

—¿Es decir que hace 14 años que no se continúan las inhumaciones de esta manera?

—¡Qué quieren ustedes! todo cambia con las costumbres i los hombres; hoi es malo, lo que por tantos años ha sido bueno!

Antes de mostraros el cementerio, es preciso que nos digais francamente si teneis alguna enfermedad al corazon, si sois mui nerviosos. Os hago estas preguntas porque solo es permitido verlo a las personas que pueden dominarse, que tienen calma i reposo.

—No temais, nuestro padre, le dijimos; los vivos nos impresionan mas porque dañan, pero los muertos son inofensivos.

El capuchino nos condujo por una gradería de piedra, fria i oscura, qué desciende a un subterráneo, i llegados a una vieja puerta, tomó, de un manojo de llaves, una grande i mohosa, entróla en la cerradura i la puerta jiró sobre sus goznes con chillidos sordos i agudos, como si quisiese prevenir con ellos a los habitantes de esa silenciosa mansion, nuestra llegada.

Era necesario descender aun mas gradas, i cuando sentimos que el padre cerraba con llave la puerta dejándonos en el interior, un frio nervioso nos hizo estremecer. Divisamos una larga, interminable galería oscura, alumbrada, en lejanos trechos, por socavones que hacian las veces de claraboyas, que trasmitian una débil i pálida luz.

Desde el primer momento comprendimos la terrible realidad de aquella caverna de la muerte, i al ver los esqueletos que nos miraban con sardónica sonrisa como invitándonos a entrar, al ver sus calaveras con blancos dientes, sus manos i piés descarnados, a pesar de nuestra enérjica voluntad, sentimos un temor nervioso, un retraimiento invencible.

El subterráneo se compone de dos galerías principales que se cortan en cruz. Parte de él ha sido el cementerio de los relijiosos i el resto ha pertenecido al público.

La galería de los sacerdotes contiene los esqueletos completos de los capuchinos i de otras órdenes; todos tienen hábitos de padres con telas mas delgadas que sus gruesos sayales, pero dejando descubiertas las calaveras, a pesar de tener alzadas las capuchas, descubiertas tambien las manos, los piés i parte de las piernas.

Los esqueletos, así vestidos, están de pié i atados de la cintura a la muralla, unos a continuacion de los otros; sobre la primera hilera hai sostenes, en la cual está de pié otra hilera de esqueletos, de modo que los dos lados de la caverna tienen cuatro filas de difuntos.

Si ellos estuviesen colocados con simetría i cuidado, sería ménos terrible el efecto que causa su vista; pero no es así: unos están mal atados i parece que quieren tirarse de bruces, otros se encuentran echados atras como si fuesen oradores públicos, muchos de lado como si fuesen politiqueros en actitud de *pensar*, otros en ademan de saludar, de discutir, de pelear, de mofarse, de cavilar, de bailar, de llorar, etc., etc.

¡Qué terrible sociedad!

I de esta manera el pobre visitante no tiene descanso para fijar la vista en esta caverna fantástica, pues donde quiera que la dirija, se encuentra con una escena de reproches, de sardónicas risas, de ademanes irrespetuosos, de clamores de dolor, i otros de una decidida conformidad, de un inmenso reposo.

Al visitante tembloroso, parece que todos los esqueletos le hablaran de diversas cuestiones i le interrogaran con severidad. En tal situacion, el único recurso es mirar al suelo, inclinando la cabeza ante la muerte.

Este sombrío i tremendo lugar, enseña con la elocuencia de los frios esqueletos descarnados, de nobles señoras i de magnates orgullosos, cuál es el fin de la vida, despues de pasajero poder, de pretensiones vanas, al fin iguales todos como materia i hasta en fealdad i pequeñez.

Hemos leido cuentos de hadas, terribles leyendas de castillos habitados por los espíritus, pero todas esas relaciones son pálidas en comparacion del efecto que produce esta caverna.

Cada esqueleto tiene a los piés un número i el nombre de la persona a que perteneció.

—Decidnos, padre, preguntamos a nuestro guia, ¿no teneis aquí algun pariente?

—Sí, contestó el capuchino, un hermano; venid a verlo: era afable, bondadoso, i lo demuestra su misma calavera...!

El esqueleto estaba en alto con hábito i capucha calada como los demas. El padre le acarició las canillas, el esqueleto se estremeció, movió la cabeza i las manos, i nosotros dimos un salto atras con deseo de huir, pues nos pareció que esa osamenta horrible venia a abrazarnos.

La parte de este cementerio ocupada por el público, es aun mas terrible que la anterior, pues que al horror que aquello inspira, prácticas grotescas i ridículas.

I no obstante, en ese subterráneo están depositados solamente los restos de personas de alta posicion, por su nobleza, su saber o su fortuna. Era en Sicilia un alto honor ser enterrado de esa manera.

¡La costumbre todo lo sanciona...!

En esta parte del subterráneo, los esqueletos están de pié, atados de la cintura a la muralla como los anteriores, gran parte se encuentran vestidos con mortajas o hábitos de sacerdotes, i otros con trajes comunes. Esta circunstancia le da mas lúgubre colorido a ese lugar, parece que aquello fuera una gran reunion en que los esqueletos estuvieran conversando. Parece una gran fiesta celebrada despues de la vida, en casa de la muerte.

I esta idea sobreviene con mas facilidad por las estravagantes prácticas a que nos hemos referido.

Una familia noble, viendo el mal efecto que hacian las manos i los piés descarnados de los esqueletos de sus deudos, les ha puesto guantes de cabritilla blancos i calzado de raso blanco.

Algunas calaveras tienen la cara con un poco de blanco i colorete.

Un niñito, hijo de una opulenta señora, tiene su esqueleto en el aire pendiente de una cuerda, i a su calavera le han puesto ojos de cristal, lo que produce un efecto horripilante.

Hai tambien otros restos en urnas de cristal, jeneralmente son de jóvenes, niñas con traje de baile.

El padre nos llevó en seguida al aposento donde se preparaban los cadáveres.

Todo consistia en colocar ahí el ataud con un tubo pequeño que daba salida fuera del aposento a los gases, producto de la descomposicion, i queda, en pocos meses, el esqueleto seco i descarnado.

¡Esta es la vida... La osamenta es la parte mas durable del cuerpo humano i todas son iguales, la del noble i el plebeyo, la del rico i el pobre.

Salimos del subterráneo i nos despedimos del cariñoso capuchino, agradeciéndole las fuertes impresiones que habíamos recibido, i que querríamos que recibieran los tontos, vanos i orgullosos.

M. TALAVERA.

Palermo, Abril de 1894.

La cartera de Bixiou

Una mañana del mes de Octubre, pocos dias antes de abandonar Paris, presentóseme en casa, durante el almuerzo, un hombre con traje mugriento, patizambo, cargado de espaldas, tiritando sobre sus largas piernas como un ave zancuda desplumada. Era Bixiou. Sí, parizienses, vuestro Bixiou, el altivo i encantador Bixiou, ese bromista empedernido que tanto os ha regocijado de quince años a la fecha con sus folletos satíricos i sus caricaturas...¡Ah, qué penuria la del infeliz! Si no es por una mueca que hizo al entrar, nunca le hubiese conocido.

Con la cabeza inclinada sobre el hombro i el baston entre los labios como un clarinete, el ilustre i célebre chusco adelantóse hasta en medio de la habitacion, i vino a tropezar en mi mesa, diciendo con voz doliente:

—¡Tengan lástima de este pobre ciego!...

La imitacion era tan perfecta que no pude por ménos de echarme a reir. Pero él me dijo mui friamente:

—Si cree usted que me burlo, mire mis ojos.

I volvió hácia mí dos grandes pupilas blancas sin mirada.

—Estoi ciego, querido, ciego para toda la vida... Véase lo que es escribir con vitriolo. Me he abrasado los ojos ejerciendo tan bonito oficio; vamos, que mando hasta el fondo ¡hasta las arandelas!—añadió, enseñándome los calcinados ojos donde no quedaba ni sombra de una pestaña.

Sentí tal emocion, que no hallaba palabras para espresar mi asombro. Mi silencio le inquietó:

—¿Está usted trabajando?

—No, Bixiou, estoi almorzando. ¿Quiere usted hacer lo mismo?

No contestó; pero, por el estremecimiento de las ventanillas de su nariz, comprendí que se moria de ganas de aceptar. Lo cojí de la mano i le hice tomar asiento a mi lado.

Miéntras le servian, el pobre diablo husmeaba los platos con una risita.

—¡Bien huele todo esto! Voi a regalarme. ¡Hace tanto tiempo ya que no almuerzo! Un panecillo de diez céntimos todas las mañanas miéntras recorro los ministerios... porque, ya sabe usted, ahora recorro los ministerios; es mi única profesion. Trato de ajenciarme un estanco de tabacos ... ¡Qué quiere usted! Hai que llevar a casa para el puchero.

Ya no puedo dibujar; ya no puedo escribir... ¡Dictar!... Pero, ¡qué!.... Yo no tengo nada en la cabeza; yo no invento nada. Mi oficio era ver las muecas de Paris i reproducirlas; ahora ya no es posible... Así es que he pensado en una espendiduría de tabaco; por supuesto, no en los boulevares. No tengo derecho a ese beneficio, por no ser madre de bailarina, ni viuda de oficial de alta graduacion. ¡No! Sencillamente un estanquito en provincias, en cualquiera parte remota, en un rincon de los Vosgos. Tendré una gran pipa de porcelana, me llamaré Hans o Zebedeo como en Erckmann Chatrian, i me consolaré de no escribir ya, haciendo cucuruchos de picadura con las obras de mis contemporáneos.

He ahí todo cuanto pido. No es gran cosa, ¿verdad?... Pues bien; el diablo que lo consiga... Sin embargo, protecciones no me debian faltar. En otro tiempo estaba yo mui bien relacionado. Comia en casa del mariscal, en casa del príncipe, en casa de los ministros; todas esas jentes ambicionaban tenerme a su mesa, porque las divertía o porque me tenian miedo. Ahora ya no soi el coco para nadie. ¡Ojos mios, mis pobres ojos! I no me convidan en ninguna parte. Es una cosa tan triste una cabeza de ciego a la mesa... Hágame usted el favor de darme el pan... ¡Ah, bandidos, caro me harán pagar ese maldecido estanco! Llevo seis meses paseándome por todos los ministerios con mi peticion. Llego por la mañana, cuando encienden las estufas o se da una vueltecita a los caballos de su excelencia por la arena del patio, no me voi hasta la noche, cuando llevan los quinqués i comienzan a oler bien los guisos...

Toda la vida me puso sentado en los arcones de leña de las antecámaras. ¡Vaya, i que no me conocen los bujieres! En gobernacion me llaman «Ese buen señor». I yo, para conquistar su apoyo, hago equívocos o dibujo de un trazo en un rincon de su papel secante unos bigotazos que le hacen reir... ¡He ahí a lo que he llegado despues de veinte años de escandalosos triunfos; he ahí el final de la vida de un artista!... ¡I decir que hai en Francia cuarenta mil galopines a quienes la boca se les hace agua con nuestra profesion!

¡Decir que todos los dias hai en provincias una locomotora haciendo vapor para traernos banastas de imbéciles ávidos de literatura i de ruido impreso!... ¡Ah, novelesca provincia, si pudiera servirte de enseñanza la miseria de Bixiou!

En seguida metió la nariz en el plato i se puso a comer con glotonería, sin decir una palabra... Daba lástima verle. A cada minuto perdia el pan, el tenedor, buscaba a tientas el vaso... ¡Pobre hombre! Aun no tenia costumbre.

Al cabo de un momento continuó:

—¿Sabe usted lo que me causa mayor pena? El no poder ya leer mis periódicos. Hai que ser del oficio para comprender esto... Algunas veces, al volver a casa por la noche, compro uno, nada mas que por aspirar aquel olor a papel húmedo i a noticias frescas... ¡Es tan bueno! ¡I no hai nadie para leérmelo! Mi mujer podria, pero no quiere; pretende que en la seccion de sucesos hai cosas poco decentes... ¡Ah! esas antiguas queridangas, en cuanto se casan, ni Dios que las aguante sus impertinencias. Desde que la he convertido en la señora de Bixiou, se ha creido obligada a hacerse beata: pero, hasta qué punto! ¡Pues no queria darme colirios con agua de la Saleta! I luego el pan bendito, los petitorios, la Santa Infancia, los niños chinos, ¿qué sé yo qué mas!... Estoi de buenas obras hasta el cogote... I, sin embargo, seria una buena obra leerme los periódicos. Pues bien; no le dá la gana. Si mi hija estuviese con nosotros, ella me los leeria; pero desde que yo estoi ciego, la he mandado a Nuestra Señora de las Artes, para tener una boca ménos que alimentar...

—Esta es otra que tal, para hacerme mas grata la vida. No hace nueve años que vino al mundo, i ya ha tenido todas las enfermedades... No hai criatura mas triste. Pues, ¡i fea! Mas fea que yo, si es posible... ¡Un monstruo!... ¿Qué quiere usted? Nunca he sabido hacer sino caricaturas... ¡Ah, que nécio soi en contarle a usted mis interioridades de familia! ¿Qué pueden importarle a usted esas cosas?... Vamos, deme usted otro poquito de animado. Necesito ponerme en marcha. Al salir de aquí, voi a instruccion pública, i los bujieres de allí son de los que no desarrugan fácilmente el ceño. Todos ellos son antiguos profesores de colejios.

Le serví aguardiente. Comenzó a saborearlo a sorbitos, con aire enternecido... De pronto, entrándole no sé qué capricho, se levantó copa en mano, paseó un instante en torno suyo su viperina cabeza ciega, con la amable sonrisa de un señor que va a hablar; i luego con voz estridente, como para arengar en un banquete de doscientos cubiertos, brindó así:

—¡Por las artes! ¡Por las letras! ¡Por la prensa!

I pronunció un brindis de diez minutos, la improvisacion mas loca i asombrosa que jamas haya salido de aquella cabeza volcánica.

Figuraos una revista de fin de año titulada *Las letras en el arroyo en 188...*; nuestras corporaciones llamadas literarias, nuestras quisquillas, nuestras disputas, todas las zumbas de una sociedad sin grandeza, donde nos tiramos a degüello, donde nos sacamos las tripas, donde nos quitamos el pellejo, donde hablamos de intereses i grandes ganancias mas que entre los mercachifles, lo cual no impide (por supuesto) morirse de hambre, todas nuestras cobardías, todas nuestras miserias; el viejo baron T. de la Tómbola, yéndose a hacer «ñam, ñam» a las Tullerías con su chistera i su traje flamante; luego, nuestros muertos en el año, los entierros de reclamo, la oracion fúnebre del representante del Gobierno, siempre la misma; «¡Nuestro querido i malogrado! ¡Pobre querido X!» a un infeliz a quien se niegan a pagarle la sepultura, i los que se han suicidado, i los que se han vuelto locos, figuraos todo esto referido, detallado, jesticulado por un jenio de la mueca, i entónces tendreis idea de lo que fué la improvisacion de Bixiou.

Acabado su brindis, bebió su copa, me preguntó la hora i se fué con aire feroz, sin decirme siquiera adios.... Ignoro qué tal les iria a los bujieres del señor Duruy con su visita aquella mañana; en cuanto a mí, sé que nunca, ni en los mas amargos dias de mi vida, he estado tan triste, tan [illegible] como despues de marcharse aquel terrible ciego. El tintero me descorazonaba, la pluma me daba horror. Hubiera querido irme lejos, correr, ver árboles, oler algo bueno.... ¡Qué odio, santo Dios! ¡Qué hiel! Qué necesidad de babearlo todo, de mancharlo todo! ¡Ah, miserable!...

I daba grandes zancadas por mi cuarto con furor, creyendo siempre oir la asquerosa risita falsa que soltaba al hablarme de su hija.

De repente, junto a la silla donde habia estado sentado el ciego, sentí rodar una cosa bajo mis piés. Al bajarme, reconocí su cartera, una gran cartera reluciente, rozada por las esquinas, que no abandona nunca, i a la cual denomina riéndose, su bolsa de veneno.

En nuestra tertulia, aquella cartera tenia tanto renombre como los famosos cartapacios de Girardin.

Deciase que allí dentro habia cosas bo-

rribles.... La ocasion era de perillas para convencerse de ello. La vieja cartera, demasiado abultada, habíase roto al caer, i todos los papeles rodaban por la alfombra; tuve que recojerlos uno por uno....

Un paquete de cartas escritas en papel con flores. Todas empezaban: *Mi querido papá*; i llevaban la firma de *Celina Bixiou, de las hijas de María*.

Antiguas recetas para enfermedades de niños: crup, convulsiones, escarlatina, sarampion.... (¡La pobre criatura no se habia librado de una sola!)

Por último, un gran sobre cerrado, de donde salian, como de un gorro de niñita pequeña, dos o tres pelos rubios rizados; i en el sobre, con letra gorda i temblona, letra de ciego:

Cabellos de Celina, cortados el 13 de Mayo, dia de su entrada allí abajo

Hé ahí lo que habia dentro de la cartera de Bixiou.

Vaya, parisienses, todos sois iguales. Muchos ascos, ironía, risa infernal, bromas feroces; i luego, para concluir: *Cabellos de Celina cortados el 13 de Mayo.*

ALFONSO DAUDET.

CRONICA

Asamblea Radical

Conforme a lo dispuesto en el artículo 27 del reglamento, se cita a la Asamblea para hoi miércoles a las 9 de la noche, en el Club Radical, con el objeto de designar el candidato de municipal del partido en la eleccion complementaria que debe verificarse el próximo domingo 5 de agosto.

Concepcion, 1.° de Agosto de 1894.

Cr La Junta Directiva.

Dr. J. Peralta R.

Especialmente: fiebre pulmonar, reumatismo, estraccion de la placenta.

Consultas: de 12 a 3.

CALLE O'HIGGINS Núm. 41

Cr. 10 31 Casilla 129.

BANCO CHILENO
Garantizador de Valores del Sur

Con esta fecha se ha trasladado la oficina de este Banco a la calle de O'Higgins número 68 A

Concepcion, Julio 31 de 1894.

Wenceslao Rebolledo.

Cr 22 Director-Jerente.

ANDRES A. LAMAS
Y
Temístocles Rojas
ABOGADOS

Estudio: Caupolican 2.. Cr 22

Dr. med. R. Burmeister

tiene su estudio ahora Calle Comercio núm. 81, casa del señor J. M. Urrejola.

Consultas de 2 a 4 P. M.

Cr 8-14

V. ALVAREZ DE OTIN
MARTILLERO

Recibe órdenes para remates en su oficina **Feria Comercial**, Freire 5.. Cr 8-10

El Dr Cardemil

Se trasladó el 1.° de Julio a su nuevo domicilio, situado en la misma calle de O'Higgins número 76

Cr. 5 10-95.

Dr. P. A. Ramirez S.

Enfermedades del pulmon, estómago e intestinos, venéreas i sifilíticas de ambos sexos

Consultas: de 9 a 11 A. M. i de 1 a 4 P. M. Colo-Colo núm. 35-a, esquina San Martin.

Cr 8-28-94. Casilla 412.

Dr. N. Fuenzalida M.

Cirujía enfermedades venéreas i sifilítica. Consultas, de 1 a 4 P. M., Freire 18. Cr 5-22

Telégrafo Sub-Marino

CABLE «WEST-COAST»

Oficina en Concepcion

15.—Calle Anibal Pinto—15

Oficina en Talcahuano

Calle Colon—10 B.

Línea especial a Valparaiso i Santiago

Servicio rápido

Rije la siguiente tarifa:

	Por palabra
A Valparaiso, Santiago..........	0.15
» Coquimbo, Serena..........	0.20
» Caldera, Copiapó, Chañaral, Taltal..........	0.35
» Antofagasta, Tocopilla, Cobija.	0.40
» Iquique, Pisagua..........	0.25
» Arica, Tacna, Locumba, Sama.	0.90
» La Paz, Corocoro, Oruro, Cochabamba..........	1.15
» Mollendo, Arequipa, Moquegua, Ilo..........	1.25
» Puno, Cuzco..........	1.30
» Lima, Callao, Pisco..........	1.00

Para la tarifa a Europa, Estados Unidos, demas puntos, ocúrrase a la oficina.

Horas de oficina:

Desde las 8 A. M. hasta las 9 P. M.

Los Domingos, desde las 9 A. M. hasta la 11 A. M., i desde las 4 P. M. hasta las 8 P. M.

La Empresa

INDICADOR

Santoral del dia

Miércoles 1.° — San Pedro i san Macabeo.

Sale el sol a las 6.50; pónese a las 5.22.

BOTICAS DE SEMANA

Dias de trabajo, la de los señores Mahuzier i Schmidt.

Dias festivos, la del señor Gleisner.

MATRONA

Alejandrina Trincado, Talcahuano 8.

Cambio.—El Banco de Chile fijó ayer el cambio al siguiente tipo:

Sobre Lóndres, a 90 d/v., peniques,			12
» » a 60 d/v.		»	11 7/8
» » a 30 d/v.		»	11 3/4
» » a 3 d/v.		»	11 5/8
Hamburgo a 90 d/v.		marcos	1.01
» » 60 d/v.		»	1.00
» » 30 d/v.		»	0.99
» » 2 d/v.		»	0.98
París, a 90 d/v.		francos	1.25 1/4
» » 60 d/v.		»	1.24
» » 30 d/v.		»	1.23
» » 3 d/v.		»	1.22

Trigo.—Se cotiza a $ 5.40 el hectólitro puesto a bordo en Talcahuano.

Soldado herido.—Uno de los soldados del número 8 de infantería, que fué a Rere acompañando al ministro visitador de aquel departamento, fué herido a puñal en reyerta con un policial.

Recibió varias heridas superficiales, pero su estado es grave, pues se complica con una pulmonía anterior o reciente.

El soldado fué traido a esta i se cura en la enfermería del cuartel del 8.°

Traslacion de una sala de la Iltma. Corte.—Por cartas recibidas de Santiago se sabe que existe en el Gobierno el ánimo de efectuar cuanto ántes a Valdivia una de las salas de la Iltma. Corte de Apelaciones.

Probablemente esta traslacion tenga lugar ántes del mes de Enero del año entrante.

Era ya tiempo que la Corte creada por lei especial para que tuviera su asiento en Valdivia, se trasladase a aquella localidad, en donde tendrá bastante que atender.

Los valdivianos no podrán ménos de alegrarse de esta resolucion del Gobierno, al propio tiempo de hacer votos por que cuanto ántes se realice tal propósito.

Dia crítico.—El célebre astrónomo austriaco Falb anuncia para hoi un dia crítico de primer órden. La mas alta marea alcanzará a 4 metros 20 centímetros de altura.

Segun el mismo sabio, los fenómenos de primer órden se anticipan, por lo jeneral, dos dias a la fecha indicada.

El «Mapocho».—Ayer debe haber salido de Valparaiso para Coronel en derechura, el vapor nacional «Mapocho», debiendo llegar hoi al puerto de su destino.

Estado sanitario local.—De la *revista Médica*, correspondiente al 30 de Junio próximo pasado, tomamos las siguientes líneas:

«Aunque por la índole especial de las últimas sesiones no se ha tratado en la corporacion este tema, nos creemos obligados a decir cuatro palabras siquiera sea en descargo de la especie de compromiso contraido con nuestros lectores en el año que la *Crónica* lleva de publicacion.

Es verdad que en los últimos dos meses el tema se presta a mayores desarrollos que el que nos es permitido darle en esta seccion, limitándonos únicamente por ahora a poner en conocimiento de nuestros suscriptores los variantes mas notables que en la salud pública se han observado.

Tan indispensable como le es para andar su muleta al cojo, se nos ha hecho ya empezar siempre esta crónica sanitaria con la relacion del gran número de enfermos de viruela atendidos tanto en el Lazareto, cuanto en los barrios pobres de la ciudad; la endemo-epidemia que nos ocupa, sigue tomando mayores proporciones cada dia, no solo entre nosotros, sino en toda la República, sin que por desgracia a Gobierno i autoridades locales les importe un ardite; i pensar que esta es una de las enfermedades evitables i que constituye un baldon hijiénico para el pais que todavía las tolera! ¡*Populi habent sua fata!!*

Como lo presumiamos en el último número de la *Crónica*, la fiebre tifoidea ha ido en notoria disminucion, hasta el punto de no tener en la actualidad noticia el que esto suscribe, mas que de un caso en tratamiento, sucediendo exactamente lo mismo con la pústula maligna.

No anduvimos tampoco desacertados en nuestros pronósticos cuando anunciábamos el principio de una epidemia de alfombrilla que suponiamos iba a ser numerosa; nos equivocábamos sí, por desgracia, en creerla benigna; en un principio lo fué, i todos nuestros colegas estarán contestes en este punto, así como todos habrán tenido posteriormente que habérselas con casos harto graves, algunos fatales i muchos que los hayan tenido en aflictivos trances. Se ha estendido la epidemia de que tratamos tanto como no lo habia hecho otra alguna en estos últimos años, habiendo en la ciudad durante el último mes i segun cálculos prudenciales, más de 2,500 enfermos de esta afeccion: raros son los hogares que se hayan visto hasta la fecha libres del que podemos llamar tremendo azote de la niñez, i no son del todo infrecuentes los casos de adultos atacados de la misma plaga. Tambien hemos tenido varios casos de parótidas, enfermedad no frecuente entre nosotros, pero que en la actualidad ha coincidido una vez mas con la alfombrilla

Las epitaxis en los niños han sido frecuentes i algunos casos rebeldes.»

Ubicacion de las mesas electorales.—Para la eleccion complementaria de un municipal que debe tener lugar el próximo domingo 5, se ha fijado la siguiente ubicacion de las tres únicas mesas que funcionarán ese dia:

Primera subdelegacion i territorio Municipal: en San José.

Segunda i tercera subdelegacion en la Escuela de Santo Domingo.

Cuarta subdelegacion en la Sala Municipal.

Asamblea Radical.—Segun aviso que se rejistra en esta misma seccion, para hoi a las 9 P. M. están citados a sesion los miembros de la Asamblea Radical.

Próximo ya el dia de la eleccion, nuestros correlijionarios deben apresurarse para asistir a la sesion de hoi, pues hai que organizar comisiones i demas trabajos electorales.

Acusacion a «El Pais».—En conformidad a la lei de imprenta, ayer a las 2 P. M. se reunió el jurado que debia fallar en la acusacion interpuesta por don Juan J. Valenzuela en contra de *El Pais*.

Abierta la sesion, se dió lectura a las piezas de la acusacion i en seguida el señor Temístocles Rojas alegó por el acusador i el señor Rafael Lopez por el diario acusado.

Terminados los alegatos, el señor Juez hizo un resúmen de ellos, despues de lo cual el jurado se constituyó privadamente para deliberar.

Media hora despues se reabria la sesion pública i el señor Juez dió lectura al veredicto del jurado, quien por seis votos contra tres condenó al diario al máximun de la pena, es decir a 300 pesos de multa, habiendo estado los otros tres por que se le condenara en primer grado, es decir, 50 pesos de multa.

Al jurado asistió una numerosísima barra deseosa de oir los alegatos i conocer el resultado de la acusacion.

Solicitada.—Señor Cronista de *El Sur*:

En el número de ayer, al darse cuenta de ciertos estravíos de mercaderías en la bodega de la estacion de los ferrocarriles, se cita entre los culpables a «un tal Aravena» que fué empleado del ferrocarril.

El nombre de este sujeto es Cárlos Aravena i actualmente, a causa de los sucesos relacionados con la pérdida de las mercaderías, ya no es empleado de la empresa.

Siendo yo empleado tambien de los ferrocarriles i teniendo el mismo apellido del anterior, a fin de evitar confusiones odiosas i que estarian en pugna con mis honrados antecedentes, he querido hacer esta esplicacion.

Agradeciendo, señor Cronista, 1 publicacion de las líneas anteriores, quedo de Ud. A. SS.—*Olegario Aravena V.*

Matadero.—Animales beneficiados en el Matadero público de esta ciudad, durante el mes de Julio último:

Bueyes 306, Novillos 235, Vacas 645, Vaquillas 25, Terneros 31, Carneros 86, Ovejas 811, Corderos 299, Cerdos 507, total 2,905.

Lo que da un peso de 551,480 kilógramos i ha dejado una entrada de 1,654 pesos 44 centavos.

Sociedad de Instruccion Primaria.—El directorio de esta institucion celebra sesion hoi a las 7 i media P. M., en el estudio de don Andres Lamas.

Rejistro Civil.—Durante el mes que acaba de terminar se han hecho en esta oficina el siguiente número de inscripciones:

Nacimientos........	117
Matrimonios........	20
Defunciones........	300
Total........	537

Decretos de pago.—Por la Alcaldía se han decretado ayer los siguientes pagos:

A don Camilo Carrasco la suma de 399 pesos 35 centavos, a que asciende el valor del alumbrado público de parafina en el mes de Julio.

A don Miguel Henriquez la cantidad de 224 pesos, a que asciende el haber de los sueldos devengados por los empleados de la policía de aseo en el mes que terminó ayer.

Al mismo señor la suma de 25 pesos a que asciende el sueldo del campañista de la policía de aseo durante el mes de Julio.

Reos.—En las últimas 24 horas han sido conducidos al cuartel de policía el siguiente número de individuos, por los delitos que se espresan:

3 por ébrios i otros delitos

1 por arrebatar un portamonedas con dinero.

1 por injurias de palabras.

Venta.—En la Notaría del señor Vargas se hizo ayer la siguiente:

Don Víctor Luengo vendió a don Prudencio Pereira un sitio ubicado en la calle de Las Heras de esta ciudad, en 800 pesos.

Lei de colacion de grados.—El señor Ministro de Instruccion Pública ha pasado al señor don Ambrosio Montt, fiscal de la Exma Corte Suprema, la siguiente comunicacion:

Santiago, 25 de Julio de 1894.—No habiéndose podido aprobar oportunamente por el Presidente de la República el reglamento que para su aplicacion ordenó dictar la lei de 22 de Diciembre de 1893, dentro de los seis meses posteriores a su promulgacion, estimó conveniente el Gobierno someter al Congreso Nacional un proyecto de lei destinado a ampliar aquel plazo por un período mas o ménos igual al primitivamente fijado. Pero el Gobierno, en la obligacion constitucional de hacer cumplir las leyes, ha vacilado acerca de la necesidad de esperar que se apruebe el reglamento respectivo, para poner desde luego en ejecucion el 1.° de los artículos transitorios de la recordada lei de 22 de Diciembre último, que otorga a los alumnos que hayan iniciado sus estudios con arreglo al plan vijente, el derecho de rendir sus exámenes *anuales* ante las comisiones mistas de nueva creacion.

Esta duda nace del hecho de no referirse el artículo 1.° de los transitorios a las nuevas *pruebas finales* exijidas por la lei, sino a la prosecucion del actual sistema de exámenes *anuales* que hasta ahora se han rendido ante comisiones designadas esclusivamente por el Consejo de Instruccion Pública.

Como pueda ocurrir que el reglamento venga a dictarse en los últimos dias del presente año, el Gobierno desea definir con la anticipacion necesaria, la manera como se han de llevar a efecto los exámenes de ramos que han de verificarse en el año en curso, i espera que US. se ha de servir, con la premura que sus ocupaciones se lo permitan, dictaminar en órden a la duda que sujiere a este ministerio, en el punto espresado, la lei sobre colacion de grados.

Dios guarde a V. S.—*Federico Errázuriz.*

Propagacion de la vacuna.—Por la junta de hijiene se ha dirijido a la junta central de vacuna de Santiago, la siguiente nota:

Concepcion, Julio 28 de 1894.—Ayer se remitió a Ud. dos telegramas, uno pidiendo dos vacunadores mas para este pueblo i otro pidiendo placas de vacuna animal.

Con motivo del desarrollo estraordinario que la epidemia de viruelas ha tomado últimamente entre nosotros, hubo ayer una reunion de vecinos i de médicos para acordar las medidas convenientes para combatir esta ya desastrosa epidemia.

Ademas de acordar las medidas de aseo, desinfeccion etc., que se deben llevar a efecto con toda estrictez, se hizo presente la urjencia de pedir a Ud. dos vacunadores mas para esta temporada, pues se nombró cuatro comisiones de vecinos para vacunar a domicilio i cada comision deberá ir acompañada de un vacunador.

Hai actualmente en el Lazareto unos setenta enfermos de viruela i se calcula el doble de variolosos curándose a domicilio. Esta proporcion es enorme para nuestra poblacion i llama la atencion que casi todos los enfermos no han sido vacunados.

Con los medios acordados confiamos vacunar en uno o dos meses a toda la poblacion i así estinguir de una vez esta mortífera enfermedad que ya es endémica entre nosotros i que jamas habia tenido proporciones tan alarmantes como ahora.

En atencion a esta aflictiva situacion, confiamos que Ud. se sirva solicitar del Supremo Gobierno el nombramiento de dos vacunadores mas con el carácter de estraordinarios.

Sírvase asimismo remitir mas placas de virus animal que necesitamos con urjencia.—Dios guarde a Ud.—ARISTIDES DEL RIO, Presidente.—*D. B. Cruzat*, Secretario

Con motivo de esta nota debemos agregar que la oficina de vacuna funciona en esta ciudad todos los dias de 1 a 3 de la tarde.

Nevazon.—La que tuvimos en este pueblo, dice un periódico de Traiguen, el lúnes último, se estendió por los campos vecinos a algunas leguas a la redonda.

Sabemos que en Victoria la nevazon fué verdaderamente asombrosa.

Se nos asegura que la nieve caida ha subido a mas de seis pulgadas de espesor. Este fenómeno, pocas veces visto por aquí, ha llamado mucho la atencion.

BELISARIO CAMPO
COMISIONISTA
SUCESOR DE
CAMPO & GRANT

Continúa el mismo ramo de negocios en el mismo local de la antigua firma.
Vende abarrotes i frutos del pais.
Compra i vende acciones i bonos de Bancos.
Asegura edificios, muebles, mercaderías etc., en compañías inglesas de primera clase, a primas bajas.
TP

EMILIO GRANT
Socio que fué de la antigua casa Campo i Grant
Tiene su oficina i almacen frente a los señores Besa i Ca, edificio Schaufele
CALLE COLO-COLO, N.° 47-C

EMILIO GRANT
Ajente i Consignatario
Se encarga de toda clase de comisiones de
Compra o Venta

ALMACEN POR MAYOR
de abarrotes en jeneral
Gran surtido en loza, paquetería i frutos del pais.
Vende a precios bajos
Emilio Grant.

VIÑA CONCHA I TORO
LLANO DE PIRQUE
Estos exelentes vinos del señor Melchor Concha i Toro se venden a los mismos precios que en Santiago por su ajente en Concepcion.
T. P.—24 **BELISARIO CAMPO.**

VIÑA CONCHA I TORO
LLANO DE PIRQUE
Vino corriente a $ 8 el cajon de 12 botellas
Vino » a » 10 el » de 24 medias botellas
Vino carbenet a » 14 el » de 12 botellas
Vino » a » 16 el » de 24 medias botellas
A. SCHOVELIN,
Ajente para el Sur.
T. P.—25

Té
Marca Comercial Rejistrada
La Estrella Colorada
EL MEJOR A SU PRECIO
Weir, Scott i Ca.
Nuestras afamadas clases que consideramos las mejores ofrecidas a iguales precios son:
Té Superior, Té para Familias, Té Imperial
En paquetes de 1, ½, ¼, i latas de 5, 10 i 2 libras
Té de la Reina, Té flor fina, Té Assam, Té Extra Superior, Té sin igual
cajas o latas
Cuidado con las imitaciones sean en la forma i apariencia de empaquetaduras, **sea la adopcion** de los nombres distintivos **de nuestras acreditadas** clases. Calidad **garantida siempre** uniforme.
Se encuentra a venta en los almacenes **de Té de Weir i Ca., y en los** Almacenes **principales en todas partes de la República.**
Weir, Scott i Ca.
VALPARAISO.

SITIOS
Situados al lado sur de la estacion del ferrocarril de Penco, entre las nuevas construcciones de los señores de la **Sotta i Moreira**, vendo co..
C-20 **HoracioParada B.**

CASA DE SANIDAD
DEL
Dr. ÇOSTA PRUNEDA
O'HIGGINS 38
Departamentos para señoras i caballeros. **Cuidados especiales para todo lo que se relacione con cirujía** i enfermedades **de señoras. Toda correspondencia debe dirijirse a la administradora, señora** .. Serpen. T P 11-7

Chanchería Italiana de
Miguel Aliberti
Calle Maipú Núm. 98.
Surtido jeneral de artículos de chanchería trabajados con los últimos sistemas: salchichon crudo especial, salchichon cocido, coppa o testa in cassetta, queso de cabeza, tocino blanco i ahumado, manteca, jamones cocidos, jamones crudos a la adobo especialita italiana i cortado con máquina.
Gran surtido de artículos de chanchería de Valdivia, queso de chancho de primera i segunda clase, queso de lengua, morcillas de sangre i pana, gusto especial, costillar, jamones i salchichon ahumado de Valdivia. Todos estos artículos se venden por mayor i menor a precios sin competencia.
En la misma chanchería vendo vino del fundo de la *Providencia*, garantido puro de uva sin ninguna composicion
Vino Burdeos de dos años i blanco moscatel de tres años embotellado.
Vino tónico para convalescientes i enfermos, este vino lo vendo garantido a la prueba química. Vino para familias, viejo i nuevo por damajuana a domicilio. Vendo tambien chicha baya i aguardiente de pura uva garantido
Se vende por mayor i menor aprecio sin copetencia
Vendo tambien frutos del pais como ser: maiz, arvejas, frejoles varias clases, lentejas, garbanzos, orejones, almendras i nueces.
Todo por Mayor i Menor C. P.—S—31

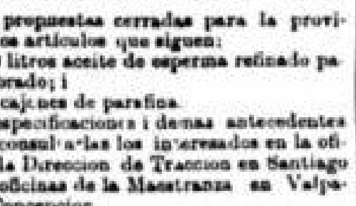
AVISOS DEL DIA

KOSTER I CA.
Han trasladado su oficina a la calle
ANIBAL PINTO
ESQUINA SAN MARTIN
D. 23

Agricultor
Competente en toda clase de trabajos de campo, especialmente vinicultura i viticultura, lecherías i cultivos industriales, se ofrece como administrador de fundo. Propuestas por carta a Julio F. ° Menadier.
Escuela Práctica de Agricultura
D. 14 **CONCEPCION**

DOI LECCIONES
prácticas de Aritmética, Partida Doble i Ortografía Castellana.
Órdenes: Maipú 216.
D. 16 **Luis Spano**

Importante Remate
Mercaderías llegadas de Europa
POR VAPOR "IBERIA"
Por cuenta i órden de quien corresponda, venderé en lotes al contado i en pública subasta el dia
Sábado 4 de Agosto
A LA 1
en mi oficina **Feria Comercial**, Freire núm. 50 B., las mercaderías siguientes:
10 surtidos casinetas, 5 surtidos franelas algodon colores, 2 surtidos paños dams color, 3 surtidos cachemiras colores, 6 surtidos de alpacas labradas, 240 docenas calcetines, 14 docenas sombreros paño i 142 docenas chupayas de palma.
Las mercaderías estarán en esposicion desde el Viérnes 3 de 2 a 6.
V. Alvarez de Otin.
TP Martillero.



LOS
Ferrocarriles del Estado
Piden propuestas cerradas para la provision de los artículos que siguen:
24,000 litros aceite de esperma refinado para alumbrado; i
1,000 cajones de parafina.
Las especificaciones i demas antecedentes pueden consultarlas los interesados en la oficina de la Direccion de Traccion en Santiago i en las oficinas de la Maestranza en Valparaiso i Concepcion.
La Empresa se reserva el derecho de rechazar todas las propuestas o de fraccionarlas.
Las propuestas se presentarán en la secretaría de la Direccion Jeneral i se abrirán el Juéves 16 de Agosto a la 1 P. M. en la sesion que celebrará el Consejo Directivo en la sala de sesiones de la Estacion Central.
T P 19 El Secretario.

El que suscribe
compra bueyes gordos i flacos buena clase, el cual permanecerá en ésta por uno o dos dias i en Chillan una semana, permanente en Santiago, calle sur número 2, ausente de ahí encontrarán al hijo del
Segundo Regalado Rivera.
D 8 2 Hotel aleman.

Vendo en Talcahuano
una casa i un conventillo, situados en la Alameda vieja. Para tratar
En Talcahuano En Concepcion
Arman Saldes Luis Mathieu.
D 8 23

Aviso al Comercio
Ponemos en conocimiento del público que desde el 1.° de Agosto próximo permanecerá abierta nuestra oficina desde las 9.30 de la mañana hasta las 6 de la tarde todos los dias de trabajo.
Concepcion, Julio 30 de 1894.
D. 18. **Duncan, Fox i Ca.**

Compañía de Gas de Concepcion
Cumpliendo con lo que disponen los estatutos de la Compañía, cítase a junta jeneral ordinaria de accionistas para el mártes 7 de Agosto a las 12 M Prat 91.
Valparaiso, Julio 27 de 1894.
D 18 El Secretario.

REMATE
DE LAS
CARGAS REZAGADAS
EL JUEVES 2 DE AGOSTO
A LA 1 P. M.
Venderé al mejor postor en lotes, las cargas rezagadas existentes en bodega de los ferrocarriles del Estado.
HAI
2 carros de leña, maderas, cuatro mil sacos vacíos nuevos i de un uso, azúcar, conservas, pipas vacías, loza, bultos cama, aceite, carbon, porotos, trigo, duelas para vasija, 14 llantas de fierro para carretas, etc., etc.
Tambien venderé un bogue americano de cuatro ruedas i una máquina para hacer chicha de manzana (sin uso)
Gonzalo Gonzalez.
Martillero de hacienda i efectos públicos
D

Concurso
Cítase a concurso a los jóvenes que deseen ingresar como alumnos a la Escuela de Artes i Oficios.
Las solicitudes de admision deberán presentarse en la Secretaría de la Intendencia, antes del 10 de Agosto próximo, dia en que tendrá lugar el exámen previo ordenado por el decreto respectivo.
En la misma oficina encontrarán los interesados prospectos e instrucciones sobre el particular.
D El Secretario.

SE ARRIENDA
un departamento del almacen que ocupa la sastrería de Lorenzo Arenas, frente al Gran Hotel Central. D 8-11

Carpinteros
COMPETENTES
se necesitan en la **Fábrica de Muebles** de
D 18 **Mauricio Gleisner i Ca.**

Impuesto sobre haberes
TERCER TRIMESTRE
Desde el 1.° de Julio entrante, se percibirá en la Tesorería Municipal de esta ciudad el impuesto sobre los haberes muebles e inmuebles de la parte urbana de este departamento, correspondiente al tercer trimestre del año en curso.
Tesorería Municipal de Concepcion, Junio 30 de 1894.
D El Tesorero.

Casa en venta
Se vende la casa núm. 133 de la calle de Maipú. Tiene comodidad para dos familias. Tratar, calle Maipú 139.
D 8-4 **Manuel Coelho d'A.**

Un buen vendedor
necesitamos para nuestro almacen de muebles. Jóven que posea el ingles preferido. Es inútil presentarse sin buenas recomendaciones.
Cárlos Ludwig i Ca.
D Calle Comercio 59

Bodegas
Se arriendan dos bodegas grandes con subterráneos, situadas en la calle Carrera al lado de la línea de los ferrocarriles i enfrente de la puerta de la estacion.
Por pormenores véanse con
Williamson, Balfour i Ca.
D

AVISOS CLASIFICADOS

Compras i Ventas de inmuebles

SE VENDE una casa en la calle de Paicaví número 81, frente a la laguna de las Tres Pascualas. Tiene 12 varas de frente i 14 de fondo. Cl 27

SE VENDE una casa situada en la calle de Rengo, entre Maipú i Carrera, con comodidad para numerosa familia. Se dan facilidades para el pago. Para tratar, con su dueño Ricardo Espinosa, en la misma calle casa número 45 o en la Cigarrería Plaza de Armas. Cl 17

SE VENDE la casa calle Tucapel número 15. Tratar en la misma. Cl 8-16

Compañías de Bomberos

4.a COMPAÑIA DE BOMBEROS.—«Union es Fuerza».—Cito a los voluntarios del primer Grupo a academia de toques para el juéves 2 de Agosto a las 8.30 P. M. Asistencia sin uniforme.—**El Teniente 1.°** Cl

Artes, Comercio e Industria

PLANTAS de naranjo de 1.50 mts. de altura, vende, Ladislao Jarpa, O'Higgins núm. 87. Cl 42

FABRICA de timbres en goma i bronce. Santería i vidriería. Se hacen marcos para cua lros. Freire 60.—*Juan M. Louit.* Cl 12

REUMATISMOS crónicos, sangre impura, gota, enfermedades cutáneas, neuraljicas, afecciones sifilíticas, escrófulas, úlceras, hinchazones, diviesos, dolores.—Licor de los Árabes, depurativo vejetal. Frasco $ 2 2.. Droguería *Lasle*, Valparaiso. En Concepcion principales farmacias. Cl 36

VENDO toda clase de semillas de hortalizas de la nueva cosecha. Tucapel número 15. Cl 8 16

COMPRO planchas de zinc usadas, calle Arturo Prat núm. 58. Cl 15

AVISO.—SE VENDE EL VAPOR «Chamil». Verse con el Jerente de la Compañía de remolcadores en Talcahuano.—*L. E. Hinrichsen.* H N A

Ocupaciones

FARMACEUTICO TITULADO i dependiente de botica, ofrécense, Victoria, calle Calama 22. Cl. 23

UN aleman casado, necesita ocupacion, ya sea como cuidador de quintas, mayordomo, empaquetador de algun almacen por mayor, etc., etc. Dirijirse, Ongolmo 98. Cl 14

UNA PERSONA casada i formal, de nacionalidad francesa, con diez años de práctica en la agricultura i plantaciones de viña, se ofrece para la administracion de un fundo. Dai buenas recomendaciones. Dirijirse bajo las iniciales O. Z. Duque seco, Talcahuano. Cl 8-20

Arrendamientos

ARRIENDO.—DOI EN ARRENDAMIENTO mi quinta, situada en Puchacai, contigua a la Escuela Práctica de Agricultura, a propósito para obra de ladrillos.—**Victorino Arriagada.** Cl. 19.

PIEZA CENTRAL.—Arriendo una con o sin muebles, a dos i media cuadras de la Plaza de Armas. Tiene puerta independiente, estufa i agua. Verla i tratar: O'Higgins número 29. Cl 18

Conservador, Judicial i Remates

VENTA.—Por escritura de 23 del corriente mes otorgada ante el Notario de esta ciudad don Edmundo Larenas, don Juan de Dios Escalona vendió a don Juan de Dios Betancur dos sitios unidos, ubicados en el barrio Agua Negra de esta ciudad, compuesto cada uno de 14 metros de frente i fondo correspondiente, lindante conjuntamente: al norte, con propiedad de Arístides Calzadilla; al oriente, con de don José Meliton Iturra i otra; al sur, con de don José Cruz Ortiz, i al poniente, con camino que va a Penco. Concepcion, Julio 28 de 1894. Cl 14

VENTA.—Por escritura de 28 del corriente mes otorgada ante mí, doña Mercedes Cruz vendió a don Ricardo Monsalve, un sitio con lo plantado ubicado en la calle de Colo-Colo de esta ciudad compuesto de 10 metros de frente i 46 metros 70 centímetros de fondo mas o ménos, lindante: al norte, con sitio de doña Rosario Meila; al poniente, con de don Antonio Bravo; al oriente, con de don Clorindo Acuña, calle de Colo-Colo por medio, i al sur, con de la vendedora.—Para hacer la inscripcion se avisa. Concepcion, Julio 28 de 1894.—*Edmundo Larenas*, Notario i Conservador de bienes raices. Cl 14

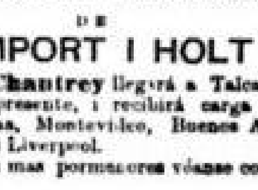
CITACION JUDICIAL.—No habiendo tenido lugar la reunion de acreedores en la quiebra Simon Waldner, a fin de tratar de las proposiciones de convenio, por inasistencia de los acreedores, se ha fijado nuevamente por el juzgado para el mártes 31 del presente a las 2 P. M., a reunion para deliberar sobre dichas proposiciones de convenio que hace el fallido.—Pío a Novoa, secretario. Cl 14

AVISOS REPETIDOS

Compañía de Seguros
"LA TALCAHUANO"
Desde esta fecha está a disposicion de los señores accionistas, en la oficina de la Compañía, el dividendo del 10 % sobre la cuota pagada, acordado en junta jeneral de hoi.
Talcahuano, Julio 21 de 1894
Máximo Klug,
T P 20 Director Jerente.

HAMBURGO-MAGDEBURGUESA
Compañía de Seguros
Contra Incendios
Los negocios de esta compañía han sido incorporados en
LA MAGDEBURGUESA
Magdeburger feuer-Versicherungs Gesellschaft
la mas grande institucion de esta naturaleza en Alemania.
La Magdeburguesa se hace cargo de todos los seguros vijentes de la Hamburgo-Magdeburguesa, i seguirá aceptando riesgos a primas equitativas. Los siniestros se arreglarán con la prontitud acostumbrada.
Paulsen i Maass, Valparaiso,
Ajentes jenerales para Chile.
Teodoro E. Plate,
Ajente en Concepcion.
T. P. 18.

Timbres de goma
Se hacen en la Imprenta del **Aguila**.
T P 15



LÍNEA DE VAPORES
DE
LAMPORT I HOLT
El vapor **Chantrey** llegará a Talcahuano el 26 del presente, i recibirá **carga** para Punta Arenas, Montevideo, Buenos Aires, Rio Janeiro i Liverpool.
Por fletes i mas pormenores véanse con los ajentes
Duncan Fox i Ca.
T P 14 Concepcion i Talcahuano

Fundo en venta
Se vende el **precioso fundo** de propiedad del señor W. Klapp, colindante con el pueblo de **Lumaco**. Su estension es de 676 hectáreas de lomas suaves i vegas. Está dividido en cinco potreros i tiene una viña de diez hectáreas de estension, galpones i casa habitacion. Las vegas son de fácil riego. Al lado sur deslinda con el rio Pichi'umaco.
Con el fundo, o separadamente, se vende la casa habitacion situada en Lumaco.
Dirijirse a su dueño señor W. Klapp en Lumaco o a
Teodoro E. Plate.
T P 19 Concepcion, calle O'Higgins.

Sitio grande
esquina Carrera con Orompello, de 56 metros de frente por ambas calles,
TENGO EN VENTA
Teodoro E. Plate
T P h. n. a. Frente al correo.

AVISO
Pongo en conocimiento del público i de mis clientes que todo aquel que me necesite, en lo referente a mi industria de sastrería, podrá encontrarme en la calle de Chacabuco núm. 56-a, mientras arreglo mi asunto de quiebra.
T P 8 12 **Juan B. Pauty.**

Impuesto sobre haberes
Desde el 20 del presente mes, se percibirá en la Tesorería Municipal de Penco el impuesto a los haberes muebles e inmuebles de la parte correspondiente a esta comuna.
Tesorería municipal de Penco, Julio 6 de 1894.
T P El Tesorero.

SE VENDE
Cal de piedra
Sal de Huacho
Sal de Pisco
Sal de Liverpool
Sal de Antofagasta
Aceite Esperma
Aceite Lubroleina
Aceite ballena.
Talcahuano, Febrero de 1894.
T P 3 1908 **J. F. Van Ingen**

SEGUROS CONTRA INCENDIO
La Norte Germánica
Hamburgo
CAPITAL I RESERVAS
M 10.000,000
ASEGURA
Casas
Mercaderías
Muebles
Bodegas i
Fábricas
en Concepcion i demas pueblos del sur, cobrando primas moderadas.
Ajente autorizado
Teodoro E. Plate.
Concepcion
Calle O'Higgins 62.

COMISIONISTA
para la compra i venta de
Fundos
Casas
Bodegas
Bonos
Acciones
Letras de cambio i
Frutos del pais.
Contratacion de préstamos hipotecarios
Teodoro E. Plate,
T P 3 17 95 O'Higgins núm. 62.

TIRAS
BORDADAS
EN UN
SELECTO
Y
PRECIOSO SURTIDO
OFRECEN
HAGNAUER y CA.
T P 17

Sal en Piedras de Huanillos
La mas pura i sin igual para ganados, cargamento próximo a llegar. Aprovechar el bajo precio, comprando para entregar durante la descarga.
T P 8-10 **Victor Cornou**

La Estacion
Periódico de modas para señora
Se reciben suscriciones en el Bazar Museal de ..
TP **H. Rettig.**

Importante Remate
Por acuerdo de los herederos de don Jenaro Ramos, se rematarán con admision de licitadores estraños, en el estudio del compromisario don Roberto A. Schamede, calle de O'Higgins núm. 38, las siguientes propiedades pertenecientes a dichos herederos:

Una casa i sitio
en esta ciudad calle del Comercio .. al costado del almacen de los señores M... Gleisner i Ca. El mínimum es de $ 19,567 83.

Fundo Quinta
Este fundo está situado a ... del pueblo de Yumbel mede 300 cuadras mas o ménos i su terreno es muí fértil para el cultivo de trigo i de chacras i tiene 70 mil plantas de viña frutal. Mínimum $ 44,229.69.

Fundo Cerro Verde
Está situado a media legua de la estacion de Yumbel. Su estension es de 2,3 hectáreas mas o ménos, a propósito para crianza i con abundante madera, especialmente quillai i litre. Mínimum $ 44,862.28.

Fundos Trilaleo i Panqueco
Situados en el departamento de Yungai, de mil ochenta i siete hectáreas mas o ménos de estension. Magníficos terrenos para siembras i crianzas. Mínimum $ 45,00 .60.

Fundo Tomeco
Ubicado en el departamento de Rere, de setecientas cuarenta i cuatro hectáreas de terreno, magníficos para siembras. Mínimum $ 39,520.00.

Fundo Nahuelcura
Situado en el departamento de Rere, compuesto de tres sentas cincuenta i nueve hectáreas de buen terreno con 48 mil plantas de viña frutal. Mínimum $ 21,862 45.

Fundo Peñuelas
Situado en el departamento de Rere con ciento diez hectáreas de buen terreno i 30 mil plantas de viña. Mínimum $ 9,000 ..

Dos sitios i edificios
situados en el pueblo de Yumbel, calle de Cruz, a media cuadra de la Plaza de Armas. Estos sitios están unidos i tienen una estension total de 29 m. 45 c. m. de frente por 55 m. 75 c. m. de fondo. Mínimum $ 1,500.00
El remate tendrá lugar el dia **treinta** de Agosto próximo a la **una** de la tarde.
La venta se hará *ad corpus* i el precio se pagará al contado i corriendo de cuenta del comprador los gastos de escritura i remate.
Los demas antecedentes pueden consultarse en el estudio del compromisario nombrado.
TP **Andres A. Cid.**

IMPORTANTE
En el departamento de Itata, cerca de Coleguecura i de Quirihue, colindante con el fundo «El Guanaco», se vende o se arrienda una hijuela de doscientas cuadras, más lo menos jeneral de buen terreno para la agricultura.
Los interesados pueden verse con el que suscribe, calle Chacabuco núm. 5.., o con don D. Garces, Arauco.
T. P. .. **Juan Gabler.**

SEGUROS sobre la VIDA
La Equitativa
Siniestros pagados en Chile, mas de tres millones de pesos $ 3.000,0.0.
A las personas que deseen asegurar su vida, conviene que antes de hacerlo en otra compañía, se consulten con el que suscribe sobre las ventajas de su .. .
PÓLIZA LIBERRIMA
EN
La Equitativa
Tarifa de primas mas bajas que en ninguna otra compañía
Jorje Buschmann.
Ajente jeneral para el sur de Chile Cárlos Castellon núm. 43.
HORA DE OFICINA
De 1 P. M. a 3 P. M.
T P 12 9

Pectoral de Cereza del Dr. AYER
NO TIENE IGUAL
Para la curacion rápida de
Resfriados,
TOSES, GRIPE,
—Y—
MAL de GARGANTA.

EXPOSICION Pectoral de Cereza del Dr. AYER COLOMBIANA

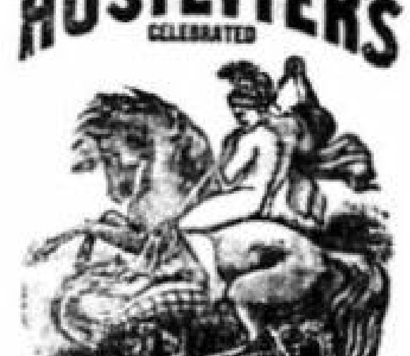
Alivia las mas aflictivas, palia la inflamacion de la membrana, desprende la flema y produce un sueño reparador. Para la cura del Garrotillo, Tos Ferina, Mal de Garganta, y todas las afecciones pulmonales á que son tan propensos los jóvenes, no hay otro remedio mas eficaz que *El Pectoral de Cereza del Dr. Ayer.*

PRIMER PREMIO EN LA
Exposicion Universal de Chicago de 1893.

Preparado por el Dr. J. C. Ayer y Ca., Lowell, Mass., E. U. A.

Póngase en guardia contra imitaciones baratas. El nombre de "Ayer's Cherry Pectoral" figura en la envoltura, y está grabado en el cristal de cada una de nuestras botellas.

HOSTETTER'S
CELEBRATED



STOMACH
BITTERS

LAS FRUTAS DEL MAR MUERTO

An tes era mui comun ... producto de haber descuidado una enfermedad insignificante. Un tipo resfriado, un ataque de indijestion, ... Acostumbrado ... el Bitter Estomacal de Hostetter para evitar los peligros. ... ¿Por qué, pues, se le ha de permitir que sigan su mal la enfermedad? ... el Bitter ... que se ha ... purificar la sangre, ... vigoriza los nervios ... para evitar los males efectos ... semanas, etc.

VERMIFUGO de B. L. FAHNESTOCK
Contra las
Lombrices.

Esta es la mejor medicina que se conoce para la destruccion de las lombrices en los niños como en los adultos.
Los signos mas característicos de esta enfermedad son: aliento acompañado de gemidos y lamentaciones, durante el sueño, apetito devorador, sonambulismo y comezones de la nariz.
Con el uso de esta medicina aseguramos una completa curacion.
DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS
B. L. Fahnestock, único propietario, Pittsburgh Pa. E. U. A.

Depositario en Valparaiso: Emilio Kissle

CIGARRILLOS

Gayarres, Sarasate, Partagas, Corona, Obsequios, Rosa Santiago i Villar i Villar i un gran surtido de cigarros puros acabo de recibir de la Habana i todo a precio módico.
Vendo por mayor i menor.

Marcos Band.

TABACO

Maryland i cigarrillos de la misma clase i Cameos, Vanity Fair Laferme, Bostanjoglo etc. etc., vendo

Marcos Band.

CIGARRILLOS

los mas acreditados en el sur, de toda clase, papel i hoja fina con retratos de fotografía, vendo por mayor i menor.

Marcos Band.

Se despachan pedidos para todas las provincias de la República, dirijirse a

Marcos Band.
O 10-68 Concepcion.

¡Un beso i cúrese!
LA CEREZA SALVAJE ES EL BESO
La preparacion perfecta i sin sabor del
ACEITE DE BACALAO
de Wampole,
ES LA CURA

Ella restituye lo que ha perdido Ud. en carne i fuerza. Todo lo que pruebe Ud. es el beso, la cereza silvestre i ese es mui apetecible. Derrota la Consuncion, cura la Tos, Catarro, i toda enfermedad de anjina.

Todos los Boticarios lo venden

Depositario en Valparaiso, *Emilio Kissle.*
Id. en Santiago, *Santiago Timmermann.*
O 9-12

Emilia L. des Ess. de Radbil
PROFESORA DE CANTO I PIANO
del Conservatorio de Paris
CALLE OROMPELLO, Núm. 41
O 9-9 Esquina de Freire.

CEMENTO
White Brothers

Siempre tenemos en existencia cemento de esta

RENOMBRADA MARCA

Williamson Balfour i Ca.
O-4-5 95

Arboles frutales

en centenares de las mejores variedades conocidas, ofrezco en venta a precios mui bajos, empaquetados i flete pagado.

Se remitirán catálogos interesantísimos a quien lo solicite.

Manuel V. Bunster
«El Vergel» Angol.

B. RIDER
ARQUITECTO

Levanta planos i presupuestos. Se encarga de construcciones i refacciones de edificios, de la tasacion de propiedades. Practica mensuras i nivelaciones de terrenos.

Precios moderados
Oficina: Carrera 47-A Teléfono núm. 106.
O-8-87

HOSPICIO
I CASA DE HUÉRFANOS
Hai a venta constantemente
Tejidos de lana de todas clases.
Coronas i flores artificiales.
Pasteles, galletas i dulces variados.
El establecimiento se encarga de toda clase de costuras, bordados i tejidos.
Se venden ladrillos. D

HARINA
MARCA REJ STRADA
MOLINOS DE CILINDRO CONCEPCION CHILE HARINA FLOR WILLIAMSON, BALFOUR Y CA.

Ponemos en conocimiento de los consumidores de harina, que ya está funcionando el molino que acabamos de construir en Concepcion. Es del sistema mas moderno, i dotado de un modo especial de maquinaria para la limpiadura del trigo de toda impureza, condicion esencial para la preparacion de harinas de la mejor clase.

Williamson, Balfour i Ca.
O 33-d

QUIEBRA

Por haberse promovido un incidente en la quiebra del comerciante de esta plaza don Juan B. Pauty, sobre el derecho de retencion que hace valer un acreedor prendario i a peticion del síndico don Cárlos Zañartu Z., se ha suspendido la junta jeneral de acreedores decretada para el 20 del actual i se ha señalado para que la cita da junta se lleve a efecto el 10 de Agosto entrante a las 2 de la tarde.

Se avisa para la notificacion de los acreedores.

Oscar Riosecо C.
O Secretario.

Jerman Kehl
AJENTE
Comisionista i Consignatario
Oficina N.º 51 a —Calle Maipú —Bodega N.º
Teléfono núm 157-Casilla correo núm. 435

Compra i vende por cuenta ajena i propia i recibe en consignacion:

Máquinas usadas i nuevas
motores, calderos i herramientas en jeneral para maquinaria, herrería i carpintería, etc.
Tambien compra, vende i recibe en consignacion.

Frutos del país
i cualquiera otro producto nacional o estranjero i se ocupa de ajente para cualquier transaccion o negocio

Pedidos
de Maquinarias i Calderos tanto del estranjero como del país; hace bajo condiciones ventajosas.

VENDE
Motores a vapor.
Calderos para vapor.
Máquinas para fabricar aguas gaseosas, picar pasto, picar tabaco, tornar masas de ruedas, doblar llantas.
Tornos para madera.
Molino para moler 6 a 8 fanegas de trigo diariamente.
Puertas (mampára) de fierro enrejado.
Ollas estañadas.
Coche (coupé) aparente para doctor.
Carretilla para cervecero o carnicero.
Velocípedo
Sillas i avios para caballo.
Botellas vacías unas 506 doc., id champañeras.
Colleras, balanzas, taladros, fraguas, pantallas porcelana para lámparas, coñac, etc.

Casi todo lo mencionado **por casi i ménos de la mitad de su precio.**

Tambien vendo
Varios pianos, clase sin rival, precios entre mil i mil quinientos pesos.
Dinamos eléctricos, varios tamaños.
Charqui a precio sin competencia.
Vino tinto
Chicha de manzana.
Cáscara de lingue.
Papas terronas primera clase.
Carbon de madera.
Vinagre de uva primera clase.
Corchos para cerveza i una infinidad de otros artículos

Tablas 1.ª clase
Id 2.ª id
Listones machihembrados 4½
Molduras 6
Puestos en carro en estacion de la frontera

Arrienda
Un local para bodega de unos 10 metros por 17. Situacion central.

Unico Ajente
De las **aguas minerales naturales de Vichy-Quinamávida** de Linares. Son aguas sin rival en el mundo para las afecciones del hígado, de los órganos dijestivos, urinarios. etc. Son sin rival en su buen sabor. Son las aguas mas agradables a todo paladar, surtiendo buen efecto en todo organismo, a todo estómago, el mas débil o enfermo. Para sanos i enfermos es la bebida mas benéfica. Son aguas que debieran tenerse sobre toda mesa (que con el tiempo indudablemente lo serán.) Bebidas con vino o sin él, es la bebida mas saludable. Reemplazan con gran ventaja a las reconocidas aguas francesas Vichy i Appollinaris.

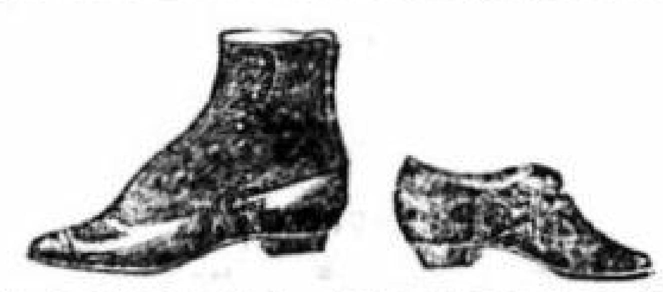
Precios
Cuatro pesos cincuenta centavos docena al agua Appollinaris Vichy Quinamávida en botellas grandes.
Tres pesos docena el agua Vichy gaseosa en medias botellas.
O 10-12

CARLOS BRANDT
ALMACEN DE MUSICA
Calle Comercio 73-B **CONCEPCION** Casilla 458
POR MAYOR I MENOR

Libros en blanco, papeles, sobres i tarjetas de todas clases, útiles de escritorio i para dibujo, artículos de cuero, papeles i útiles para injenieros, carton blanco i de colores, carton plomizo, papeles i tela para encuadernar, pinturas i útiles para pintores, naipes ingleses, franceses i españoles, instrumentos de música i útiles para idem. Ajencia jeneral del afamado periódico para Señoras

LA ESTACION

Deutsche Buchhandlung und Zeitungsagentur. Completes Lager von Bilderbüchern. Jugendschriften, Belletristischen und techn. Werken etc. Werke der Naturheilwissenschaft von Bilz, Kneipp, Kuhne etc. Probenummern und Prospecte gratis und franco.
O. I 24-96.



LA BOTA AMARILLA
ZAPATERIA LA ECONÓMICA
CALLE O'HIGGINS ESQUINA COLO-COLO
A MEDIA CUADRA DEL CORREO

Llamo la atencion del público i de los que deseen tener por poca plata, un calzado sólido i elegante, que se hagan parroquianos de esta zapatería.

Los que han comprado una vez en esta tienda, siguen comprando, por la perfeccion del trabajo i la baratura.

C P 9-26 **Manuel Ferrer.**

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO
CONCEPCION
"EL SUR"
Calle O. Castellon 36 Altos

TALLER de REMIENDOS
Se imprimen a precios moderados:
Balances, Cartelas, Circulares, Diplomas, Estados, Etiquetas

TALLER de Estereotipia
Se encarga de hacer clichés de todos tamaños i formas; como ser viñetas, jeroglíficos, etc.
PRECIOS MÓDICOS

Facturas, Folletos, Guías, Cheques, Libranzas, Letras de cambio, Manifiestos, Memorandums, Memorias, Planillas, Pólizas, Pagarés, Recibos, Revistas, Tarjetas, Vales, etc.

Los nuevos elementos que posee le permiten ejecutar trabajos con rapidez i al gusto de todos sus favorecedores.

TALLER de Encuadernacion
Con el objeto de servir convenientemente al público, la Imprenta posee un taller de Encuadernacion para los trabajos que se encomiendan a la seccion de REMIENDOS.

Emporio de Provisiones
Talcahuano, Colon núm. 59
Acaba de recibir directamente de las fábricas un surtido completo de artículos navales, consistiendo en:

Jarcia Manila	Garruchos
Lona núms 1, 2, 3 i 4	Guarda cabos
Brea «Felpa»	Gr lletes
Estopa	Escobillones
Metal de cobre	Faroles
Zinc en planchas	Pintura metálica
Clavos para lanchas	Roldanas
Anclas i cadenas	Bocinas de fuelle
Clavos para botes	Correderas de patente
Chumaceras i bicheros	Alquitran.

i un surtido jeneral de artículos para embarcaciones.

O 12-31 **C. Wilson Williams**

MOLINO DE CONCEPCION
CALLE CARRERA
Al lado de la estacion del F. C. ARAUCO

Se vende por mayor i menor:
Harina flor de cilindro
Harina segunda mui buena clase.
Afrecho
Afrechillo
Ballico, Granzas, etc. O 12 16

Alfalfa pura......	$	3.50
Ballica pura......	"	1.50
Id	"	2.50

Diez fardos para arriba ponemos a domicilio.

Anwandter Hnos.
Calle Talcahuano 63 a, frente a la Capilla.
O 8-24 Teléfono 131

PRENSA MARINONI
EN PERFECTO ESTADO
SE VENDE EN ESTA IMPRENTA

Dimensiones del lecho: 100 por 75 centímetros.

Se puede por consiguiente imprimir en ella un diario del formato del antiguo *SUR.*

La prensa tiene un juego completo de rodillos i algunos de repuesto; dos moldes para rodillos i dos pares ramas.

CAFE
DE COSTA RICA
i de Guayaquil
Calidades superiores
Tiene constantemente en venta
R. Gratenau y Ca.
O 8-31-d

LUIS LADO **S. F. TIEDJE**
GRAN HOTEL UNIVERSAL
CHILLAN
SITUACION MAS CENTRAL
COCINA, CONOCIDA COMO LA MEJOR
Piezas grandes i bien ventiladas
SERVICIO ESMERADO
O 9-11 d. p. m. **Luis Lado i Tiedje.**

"EL SOL"
COMPAÑIA DE SEGUROS SOBRE LA VIDA DEL CANADA
MEMORIA DE 1893

Nuevas solicitudes de Seguros recibidas en 1893	$	9.539,155 83 oro
Ingresos en efectivo durante el año 1893	"	1.240,483 12
Activo	"	4.001.776 90 "
Reserva	"	3.533,264 57 "

OFICINA PRINCIPAL EN CHILE—VALPARAISO PRAT 80
W. A. HIGINBOTHAM, Inspector. P. PARRY-JONES, Ajente Jeneral para Chile.

Las pólizas de «EL SOL» son **notables** por hallarse libres de toda restriccion enfadosa, no hai condiciones algunas con respecto a **Residencia**, **Viajes**, **Ocupacion**, **Suicidio**, Motines o **Guerras** como en las pólizas ordinarias.

Las primas de «EL SOL» son actualmente mas **bajas** que las de otras compañías. Véase sus tarifas.

Ajente en Concepcion
Arturo J. Richards

Ajente Viajero en el Sur,
O 8-30 d. p. m **Manuel S. Murphy.**

TE
UNIVERSAL
Aromático, fuerte i puro

Estas cualidades i la conveniencia de los precios han merecido esta clase de TE una aceptacion i un aprecio universal.

Nuestras ventas ya mui importantes van aumentando cada dia mas i nos llegan cada mes directamente nuevos lotes escojidos por personas de mucha competencia.

Pruébese i nuestra clientela lo preferirá a cualquiera otra marca

Venta en el ALMACEN PORTEÑO de
GOTELLI y DALL'ORSO. 4-7-95

LAMPARILLAS PARA LUZ ELECTRICA
De 10, 16, 25, 35 i 50 bujias
Como alta novedad ofrezco lamparillas de 16 con doble mecha.
O 12-14 **E. Carstens.**

DUNCAN FOX & Co.
HARINA FLOR
DE CILINDROS.
MEMBRILLO

R. GRATENAU I CA.
VALPARAISO
CASA DE
Comisiones i
Consignaciones
SCHLUBACH I CA.
HAMBURGO
Banqueros
Comisiones
Consignaciones
Ajente apoderado:
Rodolfo Gratenau
Valparaiso

Se encargan de la compra en Europa de todas clases de
Maquinarias para la industria
I AGRICULTURA
Materiales para construccion
Cañería para gas i agua potable
i mercaderías en jeneral
A precios i condiciones ventajosas
O-8-1-84

PILDORAS DEL DOCTOR HAYDOCK
PARA EL HIGADO (CUBIERTAS CON AZÚCAR).

¡Una píldora es una dósis! ¡Una píldora es una dósis! ¡Una píldora es una dósis!

En todas las ENFERMEDADES de los RIÑONES, RETENCION DE ORINA, las PILDORAS del DR. HAYDOCK para el HIGADO son un remedio perfecto.
PARA LAS ENFERMEDADES DE LA MUJER, POSTRACION NERVIOSA, DEBILIDAD, ABATIMIENTO JENERAL, FALTA DE APETITO I DOLORES DE CABEZA, se encontrará que las PILDORAS DEL DR. HAYDOCK PARA EL HIGADO son un remedio eficaz.
Sus efectos son universales, i se puede garantir que curan con pronto.

Las píldoras del Dr. Haydock para el Hígado
Son la verdadera esencia de la Salud i la mas grande adicion que la Ciencia ha dado al mundo.
—CURAN—
MALARIA TERCIANA
I TODA CLASE DE
Fiebre

Estas píldoras curan positivamente todas las afecciones biliosas i malarias. Atacan directamente la causa de la enfermedad i la arrancan de un golpe del sistema del paciente. Fortalecen el cuerpo i son un preservativo contra las epidemias i los ataques violentos. Una botella de las PILDORAS DEL DR. HAYDOCK alivia cualquier dolor, anima el espíritu i purifica la sangre.
Envíese por este medicamento i no se tome ningun otro.
La irresolucion i la tardanza equivalen al suicidio, cuando se tiene a la mano el remedio que cura inmediatamente. Atáquese el mal a tiempo i se evitarán muchos dias de sufrimiento.

Síntomas de biliosidad

1. El Paciente se queja de peso i repletura del estómago.
2. Dilatacion del estómago i los intestinos
3. Cardialgia.
4. Sensacion de cansancio, dolor en las estremidades i mucho sueño despues de las comidas.
5. Mal gusto en la boca, especialmente por la mañana, i la lengua sucia.
6. Estreñimiento, con ataques ocasionales de diarrea.
7. Dolores de cabeza.
8. Espíritu abatido i gran Melancolía, con pereza i tendencia a dejarlo todo para el dia siguiente.

LAS PILDORAS DEL DR. HAYDOCK para el Hígado, curan todos estos síntomas.
Para obtener las Píldoras Lejítimas del DR. HAYDOCK, de las cuales hai muchas falsificaciones, obsérvese que la firma de W. H. TONE I CO, aparece escrita en cada paquete de una docena. No se compren sin este requisito.
Los boticarios que deseen obtener la ajencia para la venta de nuestras píldoras, pueden dirijirse directamente a nosotros.

Lanman i Kemp *Ajentes Jenerales* NEW YORK | **Haydock i Co** *Unicos fabricantes* NEW YORK E. U. A.

FÁBRICA I ALMACEN DE MUEBLES
DE
CARLOS LUDWIG I CA.
Talleres de Carpintería i Tapicería

Se ejecuta toda clase de trabajos de instalaciones de casas o habitaciones.
Gran surtido de TRIPES, JERGONES, PAPELES para empapelar, JENEROS, CORTINAS I TRASPARENTES, etc.
Todo trabajo encargado a nuestros talleres se ejecutará con prontitud i garantizamos su buena calidad. 9-7

THE CHILE TELEPHONE CO. LMT.
Tiene en venta constantemente:
Campanillas, Botones, Indicadores i Baterías Eléctricas

Esta compañía se encarga para las instalaciones i composturas de toda clase de servicio eléctrico, a precios convencionales. Se dan presupuestos para estas instalaciones, ya sea dentro o fuera de la provincia.
A los señores hacendados ofrecemos construcciones de líneas telefónicas, arriendo de aparatos i todo lo concerniente al ramo, a precios módicos.
Todo trabajo se garantiza.
Suscricion anual a esta Compañía en Concepcion i oficinas suscritas, dentro de los límites urbanos 120 pesos. Fuera de ellos, precio convencional.
Suscricion anual con linea de Estension o privada, 160 pesos.
Suscricion anual empleando aparato sistema Hunning, 180 el primer año.
El pago se hace por trimestres anticipados.
Todo pedido o reclamo debe hacerse a la oficina de Concepcion, Comercio 64 altos, Correo, casilla 84.
The Chile Telephone Co. Lmt. W. G. ALLEN.—Jerente.

INJECTION BROU
Hijiénica, Infalible y Préservativa
La unica que cura los flujos recientes o crónicos, sin el auxilio de otro medicamento. Se vende en las principales boticas del universo. (*Exigir el metodo*). 30 años de exito.
Paris, en casa de J. FERRE, phc macien, successeur de Brou, rue Richelieu, 102.

ROB BOYVEAU LAFFECTEUR
Cura todas as Molestias resultantes dos Vicios do sangue: *Escrofulas, Eczema, Psoriase, Herpes, Lichen, Impetigo*, etc. e *Rheumatismo.*
ROB BOYVEAU-LAFFECTEUR
AL IODURETO DE POTASSIO
Cura os accidentes syphiliticos antigos ou rebeldes: *Ulceras, Tumores, Gommas, Exostoses*, assim como *Lymphatismo, Escrofulas e Tuberculose.*
Em Paris, em J. FERRÉ, Phª, 102, rue Richelieu, e de BOYVEAU-LAFFECTEUR, e em todas as Phª.

DIGESTIONES DIFICILES · ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO · GASTRALGIA ANEMIA
Dispepsia, Pérdida del Apetito · **ELIXIR GREZ** · Vómitos, Diarrea crónica
TONI-DIGESTIVO con QUINA, COCA y la PEPSINA
Empleado en los Hospitales. — Medallas de Oro y Diplomas de Honor
PARIS — COLLIN y Cie, r. de Maubeuge, 49, y en las Farmacias

Las Personas que conocen las
PILDORAS DEL DR DEHAUT
DE PARIS
no titubean en purgarse, cuando lo necesitan. No temen el asco ni el cansancio, porque, contra lo que sucede con los demas purgantes, este no obra bien sino cuando se toma con buenos alimentos y bebidas fortificantes, cual el vino, el café, el té. Cada cual escoge, para purgarse, la hora y la comida que mas le convienen, segun sus ocupaciones. Como el cansancio que la purga ocasiona queda completamente anulado por el efecto de la buena alimentacion empleada, uno se decide fácilmente á volver á empezar cuantas veces sea necesario.

PEDRO J. LATORRE
CALLE DE CARRERA, 156
Ladrillos i tejas de las arcillas de mi chacra Los Posibles.

ENFERMEDADES del ESTOMAGO
Pepsina Boudault
Aprobada por la ACADEMIA DE MEDICINA
PREMIO DEL INSTITUTO AL DOCTOR CORVISART, EN 1856
Medallas en las Exposiciones internacionales de
PARIS — LYON — VIENA — PHILADELPHIA — PARIS
1867 1872 1873 1876 1878
SE EMPLEA CON EL MAYOR ÉXITO EN LAS
DISPEPSIAS
GASTRITIS — GASTRALGIAS
DIGESTIONES LENTAS Y PENOSAS
FALTA DE APETITO
Y OTROS DESORDENES DE LA DIGESTION
BAJO LA FORMA DE
ELIXIR. . de Pepsina BOUDAULT
VINO. . . de Pepsina BOUDAULT
POLVOS. de Pepsina BOUDAULT
PARIS, Pharmacie COLLAS, 8, rue Dauphine, y en las principales farmacias.

FOLLETIN 19

LAS MINAS
DEL
REI SALOMON

NOVELA ESCRITA EN INGLES
POR
H. RIDER HAGGARD.

En este momento i a una señal de sus capitanes que, distinguidos por una zamarra de piel de leopardo, formaban al frente i centro de sus respectivas fuerzas, todas las lanzas se alzaban a un tiempo i trescientas gargantas confundian en un solo estentóreo grito el «kum» con que saludan a sus reyes. Cuando rebasábamos la línea que cada una cubria, cambiando de frente, venia a formar a nuestras espaldas, siguiéndonos en la marcha hácia el kraal, i en breve todo el rejimiento «Gris» (llamado así por el color de sus escudos) los triarios del pueblo kukuano, hacian vibrar el suelo bajo el golpe vigoroso de su uniforme paso.

Por fin, desviándonos del gran camino de Salomon, llegamos al ancho foso que circundaba al kraal: por lo ménos media milla de lonjitud i, como desde léjos advirtiera, servia de defensa a una resistente palanquera de gruesos troncos. Este foso estaba salvado en la puerta de la plaza por un puente levadizo algo primitivo, i al acercarnos a ella, su guardia lo dejó caer para franquearnos la entrada. El kraal estaba mui bien dispuesto; atravesábalo por el centro, de un estremo a otro, una espaciosa avenida, cortada en ángulo recto por varias calles trasversales, de modo que las chozas se agrupaban en manzanas cuadradas, correspondiendo cada una a una sola compañía. Las chozas eran de forma cónica i, a la usanza de las de los zulúes, estaban fabricadas con paredes de bien tejidos zarzos i buenos techos de yerba: pero como aquellas, no carecian de puertas, teniéndolas bastante grandes para que se pudiese entrar sin necesidad de bajarse. Eran ademas mucho mayores i las rodeaba una galería de seis piés de ancho, con piso de arena perfectamente apisonado. A lo largo de la avenida, atraidas por la curiosidad, se aglomeraban centenares de mujeres que, para ser africanas, tenian un aspecto en estremo agradable. Altas i graciosas, con el cabello corto; pero mas bien crespo que envedijado, ofrecian ejemplos mui frecuentes de facciones aguileñas, sin que las afeara el grueso i abultado labio que distingue a la mayoría de las razas de aquella parte del mundo. Sobre todo, lo que mas nos llamó la atencion, fué el aire digno i reposado con que nos observaban, dando con ello evidente prueba de tan buena educacion, dentro de sus costumbres, como la que distingue a las damas mas avezadas a la vida del buen tono; i defiriendo mucho en este particular de las zulúes i de las masáis que habitan al este de Zanzíbar.

La curiosidad las habia traido aquel lugar, pero ni una palabra, ni una contraccion del rostro, nada en fin vimos en ellas a medida que cansados pasábamos por su frente, que pudiera hacer conocer la impresion que produciamos. Ni aun cuando Infadús les señalaba con disimulado ademan, la maravilla de las preciosas piernas blancas del pobre Good, dejaban reflejar en la mirada la intensa admiracion que sin duda alguna debian de despertar en sus espíritus. Fijaban los negros ojos sobre sus alabastrinas formas i nada mas; pero esto era ya demasiado para el modesto marino.

Cuando llegamos al centro del kraal, Infadús se detuvo a la puerta de una espaciosa cabaña rodeada a cierta distancia por otras mas reducidas.

—Entrad, hijos de las estrellas, entrad i dignaos descansar un poco bajo nuestro humilde techo. En breve os traerán algunos alimentos para que el hambre no haga holgar los ceñideros que oprimen vuestras cinturas: alguna leche, alguna miel, una o dos terneras i varios corderos; no lo mucho que yo quisiera; pero al fin lo escaso que puedo brindaros.

—Gracias, Infadús; ahora deja que descansemos de nuestro fatigoso viaje por las rejiones de los aires.

En seguida entramos en la cabaña que encontramos convenientemente preparada para nuestro alojamiento. Varias camas de pieles curtida nos ofrecian un lecho como hacia tiempo no teníamos, i vasijas llena de agua limpia nos invitaban a librarnos del polvo de la jornada.

Apénas nos habíamos hecho cargo del local cuando oimos unos gritos afuera i yendo a la puerta, vimos una hilera de damiselas que nos traian leche, harinas cocidas i un jarro de miel. Detras de éstas, varios mozos conducian una gorda ternera. Recibimos el presente i uno de los jóvenes desenvainando su cuchillo, degolló al animal, que en diez minutos estuvo desollado i descuartizado. Separada la mejor carne para nosotros, distribuí la restante, en nuestro nombre, a los guerreros que nos rodeaban, quienes se alejaron con ella para repartirse la dávida de los blancos.

Umbopa, ayudado por una jóven de estraordinaria belleza, comenzó a preparar nuestra comida, cociendo la carne que nos reservamos, en una gran marmita de barro, al calor de una pequeña boguera que hizo fuera de la cabaña, i cuando ya iba a estar a punto, enviamos una invitacion a Infadús para que con Scragga viniera a comer con nosotros.

Aceptaron, i a poco, sentados en unos de los banquillos, que habia en la cabaña, porque los kukuanos no acostumbran a sentarse en cuclillas como los zulúes; nos ayudaban a concluir con nuestra comida. El viejo militar, Infadús, nos trató con suma amabilidad i cortesía; pero nos pareció que el jóven nos miraba con algun recelo. En un principio habia sido, como todos los que le acompañaban, completamente subyugado por nuestro color i nuestras facultades májicas; pero creo que al descubrir, comiamos, bebiamos i dormiamos como cualquier otro mortal, su temor comenzó a ceder dejando lugar a malévolas sospechas i peores intenciones, que nos tenian poco ménos que sobre áscuas.

Durante la comida, Sir Enrique quiso que yo tratara de averiguar si nuestros comensales sabian algo de su hermano; si le habian visto o habian oido hablar de él; pero despues de pensarlo, creí prudente dejar para mas tarde esa investigacion.

Terminada la comida cargamos nuestras pipas i las encendimos, cosa que dejó atónitos a Infadús i a Scragga, prueba evidente de que los kukuanos desconocen tan deliciosa costumbre. La planta crece abundantemente en su suelo; pero a igual de los zulúes solo la emplean para hacer rapé i la desconocieron por completo bajo el nuevo aspecto con que se les presentaba.

Pregunté a Infadús cuándo proseguiriamos el viaje, i con placer oí que todo estaba preparado para ponernos en camino a la mañana siguiente; habiendo al efecto, despachado ya varios correos al rei Twala, avisándole nuestra próxima llegada. Segun entendí, éste se hallaba en la residencia principal, denominada Loo, disponiéndose para la gran fiesta que anualmente se celebra en la primera semana de Junio, a la que concurren todos los rejimientos, escepto los que quedan de guarnicion en los principales kraales del país, para formar en parada delante del rei; i en la cual se lleva efecto la gran «caceria de las brujas.»

Debíamos partir al amanecer, acompañados por Infadús, quien esperaba que, si no nos detenia un accidente o algun rio crecido, llegaríamos a Loo durante la noche del segundo dia.

Cuando nos hubieron participado todos estos informes, se retiraron dándonos las buenas noches; i habiendo convenido en establecer un turno de vijilancia, tres de nosotros echados sobre las pieles comenzaron a gozar el dulce sueño del fatigado caminante, mientras que el cuarto, estaba alerta contra una posible traicion.

CAPÍTULO IX

El rei Twala

No creo necesario pase a detallar todos los incidentes de nuestro viaje hasta Loo: duró dos dias, i lo hicimos por el gran camino de Salomon que se dirije directamente al centro de la tierra de los kukuanos. Baste el decir que, segun nos internábamos en aquel país, aumentaban la riqueza de su suelo i el número de los kraales, rodeados siempre por una ancha faja de terrenos cultivados. Todos estaban edificados con arreglo a los mismos principios que observámos en el primero, i perfectamente guarnecidos. En la tierra de Kukuana, lo mismo que en Alemania, i las tierras de los zulúes i de los masáis, todo hombre que puede llevar las armas es soldado; por consiguiente, la fuerza entera de la nacion es hábil para la guerra, sea ofensiva o defensiva. Por el camino encontramos millares de guerreros que con rápido paso marchaban a Loo para asistir a la gran revista i fiesta anuales, i por mi parte, aseguro que jamas habia visto tantas tropas en movimiento. El segundo dia de nuestro viaje, nos detuvimos a la puesta del sol, para descansar un rato, sobre la cima de una eminencia que el camino cortaba, i desde aquel lugar, distinguimos a Loo en medio de una fértil i preciosa llanura. Demasiada espaciosa para ser una poblacion nativa, media unas cinco millas de circunsferencia; la rodeaban de cerca varios kraales que en las grandes ocasiones servian de cantones para los rejimientos allí concentrados, i como dos millas al norte de ella, se veia una curiosa colina en forma de herradura que estábamos destinados a conocer mejor.

Su situacion era admirable; corria por su centro un rio, talvez el mismo que vimos desde el Sheba, i las dos porciones en que la dividia parecian estar en comunicacion por varios puentes. A sesenta o setenta millas mas allá en la direccion del camino, se levantaban de la llanura tres grandes montañas nevadas, dispuestas como las puntas de un triángulo, i de aspecto completamente semejante al de los picos del Sheba, pareciendo irregulares i casi a plomo en vez de suaves i redondeadas.

—Allí concluye el camino, dijo Infadús al vernos mirar hácia aquellos picachos que los kukuanos llaman las «Tres Brujas.»

—¿Por qué termina allí? le pregunté.

—¿Quién puede saberlo? contestó encojiéndose de hombros; las montañas están llenas de cuevas i una profunda sima las separara. A ellas venian a buscar los hombres de las remotas edades aquello que les atraia a esta tierra, i en ellas está hoi la sepultura de nuestros reyes, en un paraje denominado la Morada de la Muerte.

—¿I qué era lo que venian a buscar?

—No lo sé. Mis Señores que bajan de las estrellas acaso lo ignoran?

Nos dirijió una rápida mirada; por la que comprendimos sabia mas de lo que nos habia dicho.

—Sí, tienes razon, en las estrellas se saben muchas cosas i para que te convenzas, te diré que los hombres de las antiguas edades venian a buscar en esas montañas piedras relucientes, bonitas baratijas i hierro amarillo.

—Sabio es mi Señor, contestóme friamente; a su lado soi un niño i no puedo hablar de tales cosas con él. Debeis dirijiros a Gaga la la vieja, que reside cerca del rei i es sabia tambien, casi tanto o tanto como mi Señor.

Al pronunciar esta última palabra se alejó. Tan pronto como estuvo a alguna distancia volví a mis compañeros i señalando hácia las montañas, dije: